

Huskvarna, 12.03.2018

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

## **Pokyny pre bezpečnosť a prevádzku**

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si vybrali kvalitný produkt spoločnosti Husqvarna. Dúfame, že se z nieho budete skutočne tešiť.

Upozorňujeme, že priložená príručka obsahuje referencie spoločnosti Atlas Copco.

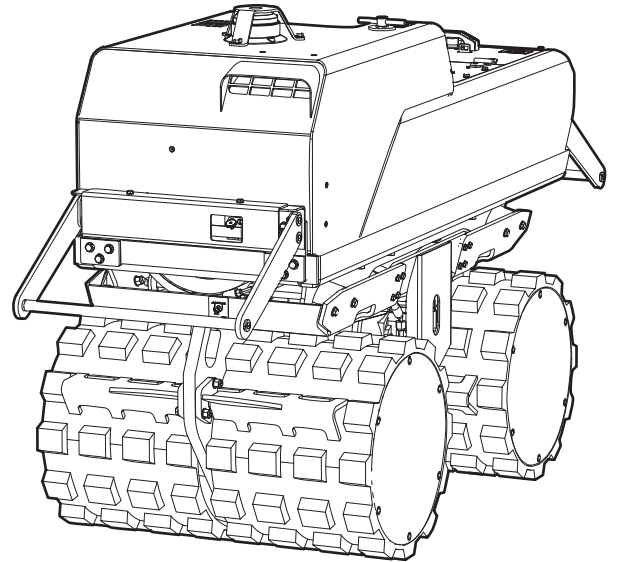
Skupina Husqvarna je zárukou kvality týchto produktů.

Ak máte akékoľvek otázky, prosím, neváhajte kontaktovať naše miestne predajné alebo servisné miesto.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Švédsko

---

## Bezpečnostné a prevádzkové pokyny Priekopový zhutňovač





# Obsah

Úvod.....	5
Informácie o bezpečnostných a prevádzkových pokynoch.....	5
<b>Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>6</b>
<b>Bezpečnostné signálne slová.....</b>	<b>6</b>
<b>Osobné bezpečnostné opatrenia, obmedzenia a požiadavky.....</b>	<b>6</b>
Osobné ochranné pomôcky.....	6
Drogy, alkohol alebo lieky.....	6
<b>Prevádzka, bezpečnostné opatrenia.....</b>	<b>6</b>
<b>Preprava, predbežné opatrenia.....</b>	<b>10</b>
<b>Údržba, bezpečnostné opatrenia.....</b>	<b>10</b>
<b>Uskladnenie, bezpečnostné opatrenia.....</b>	<b>11</b>
<b>Prehľad.....</b>	<b>12</b>
<b>Dizajn a funkcia.....</b>	<b>12</b>
<b>Hlavné diely.....</b>	<b>12</b>
<b>Štítky.....</b>	<b>13</b>
Štítok s údajmi.....	13
Štítok s úrovňou hluku.....	14
Bezpečnostný štítok.....	14
Bezpečnostný štítok.....	14
Pokyny pre rozbeh.....	14
Bezpečnostný štítok.....	14
Nafta.....	14
Štítok odpájača batérie.....	14
Prečítajte si štítok s bezpečnostnými pokynmi a návodom na obsluhu.....	14
Štítok hladiny hydraulického oleja.....	14
Štítok o zdvižnom bode.....	14
Štítok ručnej brzdy.....	15
Štítok miesta pre zaistenie.....	15
Štítok o používaní ochrany sluchu.....	15
Štítok dátovej signalizácie.....	15
<b>Preprava.....</b>	<b>15</b>
<b>Zdvíhanie stroja.....</b>	<b>15</b>
<b>Zdvíhanie stroja.....</b>	<b>15</b>
<b>Bezpečná preprava.....</b>	<b>15</b>
Bezpečná preprava.....	15
<b>Montáž.....</b>	<b>16</b>
<b>Palivo.....</b>	<b>16</b>
Plnenie.....	16
<b>Prevádzka.....</b>	<b>16</b>
<b>Vysielač.....</b>	<b>17</b>
<b>Prijímač.....</b>	<b>17</b>
<b>Funkcia párovania.....</b>	<b>18</b>
<b>Anténa.....</b>	<b>19</b>
<b>Prevádzka v blízkosti rohov.....</b>	<b>19</b>
<b>Prevádzka na svahoch.....</b>	<b>19</b>
<b>Spustenie a zastavenie.....</b>	<b>20</b>
Pred spustením, Hatz.....	20
Starting the engine, Hatz.....	21
Zastavenie motora, Hatz.....	22
Ručná brzda.....	22

Ovládanie pomocou kábla.....	23
<b>V prevádzke.....</b>	<b>23</b>
Prevádzka.....	23
<b>Obsluha.....</b>	<b>24</b>
<b>Snímač kontaktu.....</b>	<b>24</b>
<b>Pri prestávkach.....</b>	<b>24</b>
Parkovanie.....	24
<b>Údržba.....</b>	<b>24</b>
<b>Stolová nabíjačka.....</b>	<b>25</b>
<b>Poistky.....</b>	<b>25</b>
<b>Každých 10 hodín prevádzky (denne).....</b>	<b>25</b>
Kontrola motora, Hatz.....	26
Vyčistenie ventilu odľučovača prachu.....	26
Čistenie vzduchového filtra.....	26
Kontrola hladiny hydraulického oleja.....	27
Škrabáky, kontrola a nastavenie.....	27
Kontrola skrutkových spojov.....	27
Čistenie stroja.....	27
<b>Po prvých 20 hodinách prevádzky.....</b>	<b>27</b>
Kontrola skrutiek rozperiek motora.....	27
Naftový motor, výmena oleja a filtra.....	27
<b>Po prvých 150 hodinách prevádzky.....</b>	<b>28</b>
Hydraulický systém, výmena olejového filtra.....	28
<b>Každých 250 hodín prevádzky (každý mesiac).....</b>	<b>28</b>
Naftový motor, výmena palivového filtra.....	29
Kontrola vzduchového filtra.....	29
Kontrola tlmičov otrasov.....	29
Vypustenie filtra odľučovača vody.....	29
Kontrola prípojok batérie.....	30
<b>Kontrola a čistenie vzduchového chladiaceho systému motora.....</b>	<b>30</b>
<b>Každých 500 hodín prevádzky (mesačne).....</b>	<b>30</b>
<b>Likvidácia.....</b>	<b>31</b>
<b>Uskladnenie.....</b>	<b>31</b>
<b>Technické údaje.....</b>	<b>32</b>
Údaje o stroji.....	32
Hmotnosť.....	33
Rádio výbava.....	33
Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách.....	33
Údaje o hlučnosti a vibráciách.....	34
Neurčitosti, hodnota hluku.....	34
Rozmery.....	35
<b>Prehlásenie o zhode ES.....</b>	<b>36</b>
<b>Prehlásenie o zhode s ES (smernica ES 2006/42/ES).....</b>	<b>36</b>

## Úvod

Ďakujeme vám, že ste si vybrali produkt od spoločnosti Atlas Copco. Od roku 1873 sme oddaní myšlienke nachádzať nové a lepšie spôsoby plnenia potrieb našich zákazníkov. Počas rokov našej práce sme vyvinuli inovačné a ergonomické produkty, ktoré pomohli našim zákazníkom zlepšiť a racionalizovať ich každodennú prácu.

Spoločnosť Atlas Copco má silnú predajnú a servisnú sieť po celom svete. Naši odborníci sú vysoko školení profesionáli a majú rozsiahle poznatky o našich produktoch a skúsenosti s ich aplikáciou. Vďaka tomu môžeme vo všetkých krajinách sveta poskytovať podporu k našim produktom a odborné znalosti, ktoré našim zákazníkom zabezpečia vždy maximálnu efektivitu práce.

Ďalšie informácie nájdete na lokalite: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools EOOD

7000 Rouse

Bulgaria

## Informácie o bezpečnostných a prevádzkových pokynoch

Cieľom tohto návodu je poskytnúť vám možnosť plne pochopiť ako používať stroj účinným a bezpečným spôsobom. Tento návod vám tiež poradí a povie ako na stroji vykonávať pravidelnú údržbu.

Pred použitím stroja po prvý krát si musíte dôkladne prečítať tento návod a pochopiť ho.

## Bezpečnostné pokyny

Aby ste u vás ako aj iných osôb znížili riziko vzniku vážnych zranení, pred inštaláciou, prevádzkou, opravou, údržbou alebo zmenou príslušenstva stroja si prečítajte a snažte sa pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Tieto bezpečnostné a prevádzkové pokyny umiestnite na pracovisku, kópie poskytnite zamestnancom a uistite sa, že pred začatím prevádzky alebo údržby stroja si každý tieto bezpečnostné a prevádzkové pokyny prečítal. Len pre profesionálne použitie.

Okrem toho pracovník obsluhy musí posúdiť špecifické riziká, ku ktorým môže dôjsť pri každom použití stroja.

Dodatkový návod k motoru môžete nájsť v návode výrobcu motora.

## Bezpečnostné signálne slová

Bezpečnostné signálne slová Nebezpečenstvo, Výstraha a Upozornenie majú nasledovný význam:

<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že jej nezabránite, spôsobí smrť alebo vážne zranenia.
<b>VAROVANIE</b>	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že jej nezabránite, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenia.
<b>UPOZORNENIE</b>	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že jej nezabránite, môže spôsobiť menšie alebo menej vážne zranenia.

## Osobné bezpečnostné opatrenia, obmedzenia a požiadavky

Stroj môžu obsluhovať a vykonávať na ňom údržbu len kvalifikované a vyškolené osoby. Musia byť fyzicky schopné manipulovať s objemným, ťažkým a výkonným strojom. Vždy využívajte zdravý rozum a správny úsudok.

## Osobné ochranné pomôcky

Vždy používajte schválené osobné ochranné pomôcky. Obsluha a všetky ostatné osoby v okolitom pracovnom priestore musia nosiť osobné ochranné pomôcky a to minimálne:

- Ochrannú prilbu
- Ochranu sluchu
- Ochranu zraku odolnú voči nárazom s bočnou ochranou
- Ak je to vhodné, ochranu dýchania
- Ochranné rukavice
- Správnu ochrannú obuv
- Vhodný pracovný alebo podobný odev (nie voľný odev), ktorý zakrýva vaše ramená a nohy.

## Drogy, alkohol alebo lieky

### ▲ VAROVANIE Drogy, alkohol alebo lieky

Drogy, alkohol alebo lieky môžu mať vplyv na váš úsudok a schopnosť koncentrácie. Slabé reakcie a nesprávne posúdenie môžu spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

- ▶ Stroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- ▶ Žiadna osoba, ktorá je pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nesmie stroj obsluhovať.

## Prevádzka, bezpečnostné opatrenia

### ▲ NEBEZPEČENSTVO Nebezpečenstvo výbuchu

Ak teplý stroj alebo výfukové potrubie príde do styku s výbušnými látkami alebo plynmi, môže dôjsť k výbuchu. Počas prevádzky s určitými materiálmi môže dôjsť k iskreniu a zapáleniu. Výbuch môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

- ▶ Stroj nikdy nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, dymu alebo prachu.
- ▶ Uistite sa, že v blízkosti nie sú nezistiteľné zdroje plynov alebo výbušných látok.
- ▶ Zabráňte kontaktu s teplým výfukovým potrubím alebo spodkom stroja.

### ▲ NEBEZPEČENSTVO Nebezpečenstvo vzniku požiaru

Ak na stroji dôjde k požiaru, môže spôsobiť zranenia.

- ▶ Ak môžete, použite práškový hasiaci prístroj triedy ABE, inak použite hasiaci prístroj s kyslíčnikom uhličítym typu BE.

**▲ NEBEZPEČENSTVO Palivové nebezpečenstvo**

Palivo je vysoko horľavé a jeho pary v prípade zapálenia môžu vybuchnúť, čo môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

- ▶ Chráňte svoju pokožku pred kontaktom s palivom. Ak palivo preniklo cez pokožku, kontaktujte kvalifikovaného zdravotníckeho profesionála.
- ▶ Ak je stroj horúci, nikdy nedemontujte veko palivovej nádrže a nedoplňujte palivo.
- ▶ Palivo doplňujte vonku alebo na čistom a dobre vetranom mieste, kde nedochádza k iskreniu a vzniku otvoreného plameňa. Palivovú nádrž plňte najmenej desať metrov (30 stôp) od miesta, kde chcete stroj používať.
- ▶ Kryt plniaceho hrdla uvoľňujte pomaly aby unikol tlak.
- ▶ Palivovú nádrž nikdy neprepĺňajte.
- ▶ Uistite sa, že kryt plniaceho hrdla je pri používaní stroja naskrutkovaný.
- ▶ Predchádzajte rozliatiu paliva na stroj. Utrite akékoľvek rozliate palivo.
- ▶ Pravidelne kontrolujte, či nie sú úniky oleja. Stroj nikdy nepoužívajte ak z neho uniká palivo.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívajte v blízkosti materiálu, ktorý môže vytvárať iskri. Pred spustením stroja odstráňte všetky horúce a iskri vytvárajúce zariadenia.
- ▶ Pri plnení palivovej nádrže alebo pri práci so strojom, prípadne pri jeho servise nikdy nefajčíte.
- ▶ Palivo skladujte len v nádobe, ktorá je špeciálne vytvorená a schválená pre daný účel.
- ▶ Prázdne nádrže na palivo alebo olej sa musia správne ošetrovať a odoslať späť predajcovi.
- ▶ Prsty nikdy nepoužívajte na kontrolu únikov kvapalín.

**▲ VAROVANIE Neočakávané pohyby**

Stroj je počas prevádzky vystavený silnému zaťaženiu. Ak na stroji vznikne porucha alebo sa zasekne, môže dôjsť k náhlemu a neočakávanému pohybu, ktorý môže spôsobiť zranenia.

- ▶ Pred použitím stroj vždy skontrolujte. Stroj nikdy nepoužívajte, ak si myslíte, že by sa mohol poškodiť.
- ▶ Nohy udržiavajte mimo dosah stroja.
- ▶ Nikdy na stroji neseďte.
- ▶ Stroj nikdy nezneužívajte.
- ▶ Dávajte pozor a sledujte, čo robíte.

**▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pri spúšťaní motora**

Vibrácie motora môžu spôsobiť zmeny materiálu. Tieto môžu spôsobiť pohyb stroja a zranenie osôb.

- ▶ Nikdy nenechávajte stroj bežať so spusteným motorom.
- ▶ Zabezpečte, aby stroj obsluhovali len poverení ľudia.
- ▶ Neodovzdávajte vysielac nikomu, kto nie je úplne oboznámený so strojom, jeho obsluhou a bezpečnostnými smernicami.

**▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pochádzajúce z vysielča**

Ak obsluha nie je úplne oboznámená s riadiacim systémom, môže dôjsť k náhlým a neočakávaným pohybom stroja, čo môže spôsobiť zranenie osôb.

- ▶ Pred použitím stroja si vždy dôkladne preštudujte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Stroj smie obsluhovať len vyškolený personál, ktorý je úplne oboznámený s riadiacim systémom.

**▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo systémovej chyby**

Chyby systému môžu spôsobiť zranenia. Ak dôjde k chybe v systéme:

- ▶ Vypnite tlačidlo spustenie/zastavenie na vysielachi.
- ▶ Vypnite odpájač batérie.
- ▶ Vytiahnite kábel elektrického napájania zo zásuvky stroja.



### ▲ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo v dôsledku prachu a dymu/výparov

Prach a/alebo dym, ktoré sa vytvárajú pri používaní stroja, môžu spôsobiť vážne a stále problémy s dýchaním, chorobu alebo iné zranenia osôb (napríklad silikóza alebo nereverzibilná pľúcna choroba, ktorá môže byť smrteľná, rakovina, chyby plodu pri narodení a/alebo zápal pľúc).

Prach a dym, ktoré sa vytvárajú pri vŕtaní, lámaní, rozbíjaní, pílení, brúsení a iných stavebných činnostiach obsahujú substancie známe štátu Kalifornia a iným autoritám, že spôsobujú problémy s dýchaním, rakovinu, chyby plodu pri narodení alebo iné reprodukčné poškodenie. Niektoré príklady takých substancí sú:

- Kryštalická silica, cement a iné kamenárske výrobky.
- Arzén a chróm z chemicky spracovanej gummy.
- Olovo z olovených farieb.

Prach a dym vo vzduchu môžu byť bežne pre oko neviditeľné, takže sa pri určovaní, či je vo vzduchu prach alebo dym, nespoliehajte na zrak.

Ak chcete znížiť riziko vystavenia sa prachu a dymu, vykonajte nasledovné:

- ▶ Vykonajte posúdenie rizika vzhľadom na príslušné miesto. Posúdenie rizika má zahŕňať prach a dym, ktorý sa vytvára použitím stroja a potenciál rušenia existujúceho prachu.
- ▶ Na zníženie množstva prachu a dymu vo vzduchu a ich tvorby na zariadení, jeho povrchu, odevu a častiach tela použite vhodné technické regulačné prvky. Príklady regulačných prvkov zahŕňajú: systémy vetrania a zberu prachu, vodné postreky a vŕtanie za mokra. Ak je to možné, regulujte zdroj tvorby prachu a dymu. Uistite sa, že sú tieto regulačné prvky správne nainštalované, správne sa na nich vykonáva údržba a správne sa používajú.
- ▶ Noste, vykonávajte údržbu a správne používajte ochranu dýchacieho ústrojenstva tak, ako vám prikazuje váš zamestnávateľ a ako to vyžadujú predpisy ochrany zdravia a bezpečnosť pri práci. Ochrana dýchacieho ústrojenstva musí byť účinná pre daný typ substancie (a ak je to použiteľné, schválená príslušnými štátnymi autoritami).
- ▶ Pracujte v dobre vetraných priestoroch.
- ▶ Ak má stroj výfuk, nasmerujte ho tak, aby sa znížilo rušenie prachom v prostredí vyplnenom prachom.
- ▶ Stroj používajte a vykonávajte na ňom údržbu podľa odporúčaní uvedených v návode na obsluhu a bezpečnostných pokynoch.

- ▶ Na zníženie vášho vystavenia sa prachu a dymu, iných osôb, vozidiel, domov alebo iných oblastí noste na pracovisku umývateľný alebo likvidovateľný ochranný odev, pred opustením pracoviska sa osprchujte a prezlečte do čistého odevu.
- ▶ V priestoroch, kde je prach a dym, nejedzte, nepite a ani nepoužívajte tabakové výrobky.
- ▶ Čo najskôr po opustení zasiahnutého priestoru a pred jedením, pitím, používaním tabakových výrobkov alebo kontaktom s inými osobami si dôkladne umyte ruky a tvár.
- ▶ Dodržujte všetky platné zákony a predpisy, vrátane predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- ▶ Zúčastňujte sa monitorovania vzduchu, programov zdravotných prehliadok, školiacich programov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ktoré pre vás organizuje zamestnávateľ alebo odborové organizácie v súlade s predpismi a odporúčaniami o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci. O ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci sa poraďte so skúseným lekárom.
- ▶ Pri znižovaní pôsobenia prachu, dymu na pracovisku a nebezpečenstva spolupracujte s vaším zamestnávateľom a odborovou organizáciou. Na základe rád odborníkov na ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci musia byť vytvorené programy, politiky a postupy efektívnej ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci pracovníkov a ostatných osôb v prípade škodlivého pôsobenia prachu a dymu. Poradte sa s odborníkmi.

### ▲ **NEBEZPEČENSTVO** Nebezpečenstvo pochádzajúce z výfukových plynov

Výfukové plyny zo spaľovacieho motora stroja obsahujú kyslíčnik uhoľnatý, ktorý je jedovatý a chemikálie známe štátu Kalifornia a iným autoritám, že spôsobujú rakovinu, chyby plodu pri narodení alebo iné reprodukčné poškodenie. Vdýchnutie dymu z výfuku môže spôsobiť vážne zranenie, chorobu alebo smrť.

- ▶ Nikdy nevdychujte dym z výfuku.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie (v prípade potreby odsávajte vzduch ventilátorom).

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pochádzajúce z batérie

Batéria obsahuje jedovatú a korozívnu kyselinu sírovú, môže vybuchnúť a spôsobiť zranenia.

- ▶ Batériu nikdy nevystavujte plameňom, iskreniu, silnému teplu alebo inému riziku, ktoré môže spôsobiť výbuch.
- ▶ Zabráňte kontaktu kyseliny s pokožkou, odevom alebo strojom.
- ▶ Aby sa kyselina nedostala do kontaktu s vaším zrakom, noste ochranné okuliare. Ak sa kyselina dostane do očí, vyplachujte si ich vodou najmenej 15 minút a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- ▶ Pri vkladaní alebo výmene batérie dávajte pozor, aby sa póly batérie nikdy neskratovali.

### ▲ VAROVANIE Strely

Úlomky opracovávaného dielu, príslušenstva alebo aj stroja môžu vytvoriť diely vyletujúce vysokou rýchlosťou. Počas práce môžu z opracovávaného materiálu odlietavať triesky alebo iné častice a spôsobiť telesné zranenia zasiahnutím obsluhy alebo iných osôb. Aby došlo k zníženiu takých rizík:

- ▶ Používajte osobné ochranné pomôcky a bezpečnostnú prilbu vrátane ochrany zraku s bočnou ochranou.
- ▶ Zabezpečte, aby sa žiadne neoprávnené osoby nedostali do pracovného priestoru.
- ▶ Pracovisko udržiavajte čisté a bez cudzích predmetov.

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pochádzajúce z hydraulického systému

Hydraulické hadice sú vyrobené z gummy a môžu sa vekom poškodiť s následným rizikom rozpadnutia. To môže spôsobiť zranenia.

- ▶ Pravidelne udržiavajte hydraulický systém.
- ▶ Ak existujú nejaké nejasnosti ohľadom trvanlivosti a opotrebovania, vymeňte hadice za nové originálne hadice.

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo na svahu

Počas prevádzky zabezpečte stroj tak, aby sa nemohol prevrátiť, ak je umiestnený na svahu. Pád môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie vecí.

- ▶ Vždy zabezpečte, aby boli všetci pracovníci v pracovnom priestore stroja vyššie na svahu než stroj.
- ▶ Ak je stroj na svahu, vždy ho obsluhujte rovno hore a dole.
- ▶ Pri práci so strojom nikdy neprekračujte maximálny doporučovaný sklon svahu. Dodržujte odporúčania.

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo vyplývajúce z pohybu

Pri použití stroja na vykonávanie prác môžu trpieť vaše ruky, ramená, plecia, krk alebo ostatné časti tela.

- ▶ Zaujmite pohodlné držanie tela, pričom si zachovávajte bezpečné postavenie a vyvarujte sa neobratnému, nevyváženému držaniu tela.
- ▶ Zmenou postoja počas náročných prác sa vyhnete nepríjemným pocitom a únave.
- ▶ V prípade trvalých alebo opätovne sa objavujúcich príznakov sa poraďte s kvalifikovaným zdravotníckym odborníkom.

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo vibrácií

Normálne a správne používanie stroja vystavuje obsluhujúceho pracovníka vibráciám. Bežné a časté vystavenie vibráciám môže spôsobovať, prispievať alebo zhoršovať zranenie alebo poruchy prstov, rúk, zápästí, rúk, ramien a/alebo nervov obsluhujúceho pracovníka a prívodu krvi alebo iných častí tela, medzi ktoré patria zoslabenie a/alebo trvalé zranenia alebo poruchy, ktoré sa môžu vyvinúť postupne počas týždňov, mesiacov alebo rokov. Medzi takéto zranenia alebo poruchy patrí poškodenie cirkulačného systému krvi, poškodenie nervového systému, poškodenie kĺbov a možné poškodenie iných telesných štruktúr.

Ak sa kedykoľvek pri obsluhu stroja vyskytne znečítlivenie, nepretržite sa opätovne objavujúce nepohodlie, pocit pálenia, stuhnutosť, pulzovanie, šteklenie, bolesť, nemotornosť, oslabený úchop, blednutie pokožky alebo iné príznaky, zastavte prevádzku stroja, povedzte o tom svojmu zamestnávateľovi a vyhľadajte lekársku pomoc. Nepretržité používanie stroja po výskyte akéhokoľvek takéhoto príznaku môže zvýšiť riziko, že príznaky sa zintenzívnia a/alebo budú trvalé.

Stroj prevádzkujte a udržiavajte podľa odporúčaní v týchto pokynoch, aby ste predišli nepotrebnému nárastu vibrácií.

Nasledujúce informácie môžu pomôcť znížiť vystavenie sa vibráciám obsluhujúceho pracovníka:

- ▶ Ak má zariadenie rukoväť absorbujúce vibrácie, uchovajte ich v stredovej polohe, pričom predchádzajte zatláčaniu rukovätí do koncových polôh.
- ▶ Ak sa aktivuje úderný mechanizmus, jediný kontakt tela so strojom je položenie rúk na rukoväť alebo rukoväť. Zabráňte inému kontaktu, napr. opieranie sa inou časťou tela o stroj alebo opretie sa o stroj na zvyšovanie sily pohybu.
- ▶ Uistite sa, že sa na stroji správne vykonáva údržba a nie je opotrebovaný.

- ▶ Okamžite zastavte prácu, ak stroj začne nečakane silno vibrovať. Pred pokračovaním v práci nájdite a odstráňte príčinu zvýšených vibrácií.
- ▶ Podieľajte sa na sledovaní alebo monitorovaní zdravia, lekárskeho kontrole a školiacich programoch, ktoré ponúka váš zamestnávateľ a v prípadoch, kedy to vyžaduje zákon.
- ▶ Pri práci v chladnom počasí noste teplé oblečenie a ruky si uchovajte v teple a suchu.

Pozrite si "Prehlásenie o hlučnosti a vibráciách" pre stroj, a to vrátane deklarovaných hodnôt vibrácie. Túto informáciu môžete nájsť na konci týchto bezpečnostných a prevádzkových pokynoch.

#### ▲ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo zachytenia

Existuje nebezpečenstvo zachytenia alebo vtiahnutia ozdôb na krku, vo vlasoch, rukavíc a odevu otáčajúcimi sa dielmi stroja. To môže spôsobiť uškrtanie, oskalpovanie, roztrhnutie alebo usmrtenie. Aby došlo k zníženiu rizika:

- ▶ Nikdy sa nechytajte otáčajúcimi sa dielmi stroja.
- ▶ Nenoste odev, ozdoby do vlasov alebo rukavice, ktoré by sa mohli zachytiť.
- ▶ Dlhé vlasy si zakryte sieťkou na vlasy.

#### ▲ **NEBEZPEČENSTVO** Elektrické nebezpečenstvo

Stroj nie je elektricky izolovaný. Ak stroj príde do styku s elektrickou, môže to spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

- ▶ Stroj nikdy neprevádzkujte v blízkosti elektrických vodičov alebo iných zdrojov elektrickej energie.
- ▶ Uistite sa, či nie sú v blízkosti pracovného priestoru skryté vedenia alebo iné elektrické zdroje.

#### ▲ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo zo skrytých predmetov

Počas prevádzky stroja predstavujú skryté vedenia a potrubia nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok vznik vážnych zranení.

- ▶ Pred začiatkom práce skontrolujte zloženie materiálu.
- ▶ Dávajte pozor na skryté káble a potrubia, napr. elektrické vedenia, telefón, vodu, plynové a odpadové potrubia a pod.
- ▶ Ak by stroj narazil na skrytý predmet, stroj okamžite vypnite.
- ▶ Pred pokračovaním sa presvedčte, či neexistuje žiadne nebezpečenstvo.

#### ▲ **VAROVANIE** Neúmyselné naštartovanie

Neúmyselné spustenie stroja môže spôsobiť zranenie.

- ▶ Nezasahujte rukami do priestoru spúšťacieho a zastavovacieho zariadenia, kým nie ste rozhodnutí spustiť stroj.
- ▶ Naučte sa, ako sa stroj v prípade núdzovej situácie vypne.

#### ▲ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo hluku

Vysoké úrovne hluku môžu spôsobovať trvalú a poškodzujúcu stratu sluchu a iné problémy, ako napríklad hučanie v ušiach (zvonenie, bzúčanie, pískanie alebo hučanie v ušiach). Zníženie rizík a zabránenie zbytočnému zvýšeniu úrovne hluku:

- ▶ Rizikové vyhodnotenie týchto nebezpečenstiev a implementácia príslušných kontrolných opatrení je nevyhnutná.
- ▶ Stroj prevádzkujte a udržiavajte podľa odporúčaní v týchto pokynoch.
- ▶ Ak má stroj tlmáč, skontrolujte, či je nasadený a v dobrom pracovnom stave.
- ▶ Vždy používajte ochranu sluchu.

## Preprava, predbežné opatrenia

#### ▲ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo pri nakladaní a vykladaní

Ak sa stroj zdvíha pomocou žeriavu alebo podobného zariadenia, môže dôjsť k zraneniam.

- ▶ Použite označené závesné miesta.
- ▶ Presvedčte sa, či sú všetky zdvíhacie zariadenia navrhnuté tak, aby uniesli hmotnosť stroja.
- ▶ Nikdy nezostávajú pod alebo v bezprostrednej blízkosti stroja.

## Údržba, bezpečnostné opatrenia

#### ▲ **VAROVANIE** Modifikácie stroja

Každá zmena na stroji má za následok vznik vážnych zranení pre obsluhu a iné osoby.

- ▶ Stroj nikdy neupravujte. Pre upravené stroje neplatí záruka alebo ručenie za výrobok.
- ▶ Vždy používajte len originálne diely a príslušenstvo schválené spoločnosťou Atlas Copco.
- ▶ Poškodené diely okamžite vymeňte.
- ▶ Opatrebované diely vymeňte včas.

**▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pochádzajúce z horúceho oleja**

Pri výmene oleja, olejového filtra a hydraulického oleja, keď je stroj horúci, vzniká nebezpečenstvo popálenia.

- ▶ Pred výmenou oleja počkajte, kým sa stroj dostatočne ochladí.

**▲ UPOZORNENIE Vysoká teplota**

Predný kryt stroja, výfukové potrubie a hydraulický systém sa počas prevádzky stáva horúcim. Ak sa ho dotknete, môže to viesť k popáleniu.

- ▶ Nikdy sa nedotýkajte horúceho čelného krytu.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte horúceho výfukového potrubia.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte hydraulického systému.
- ▶ Pred vykonaním údržby počkajte, kým sa čelný kryt, výfukové potrubie a spodok stroja neochladí.

**OZNÁMENIE** Každé použitie rýchlonačbičky pre nabíjanie batérie môže skrátiť životnosť batérie.

## Uskladnenie, bezpečnostné opatrenia

---

- ◆ Stroj uschovávajte na bezpečnom a uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

## Prehľad

Aby ste u vás, ako aj iných osôb znížili riziko vzniku vážnych zranení alebo smrti, pred prevádzkou stroja si prečítajte časť Bezpečnostné pokyny, ktorá sa nachádza na predchádzajúcich stranách tejto príručky.

## Dizajn a funkcia

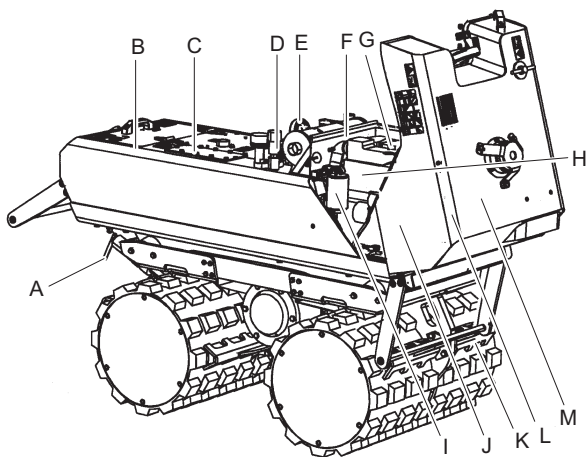
Hydraulická vibračná doska LP 8504 je rádiom ovládaná vibračná doska. Má mohutnú konštrukciu a je vhodná na zhutňovanie stredne hlbokých až hlbokých vrstiev súdržnej a zrnitej pôdy na ohraničenej ploche, napr. priekopy, stavebné jamy a cesty. Žiadne iné použitie nie je dovolené.

Vibračná doska LP sa smie používať len v dobre vetraných priestoroch, čo platí pre všetky stroje so spaľovacím motorom.

Vibračná doska LP sa nesmie ťahať za vozidlom.

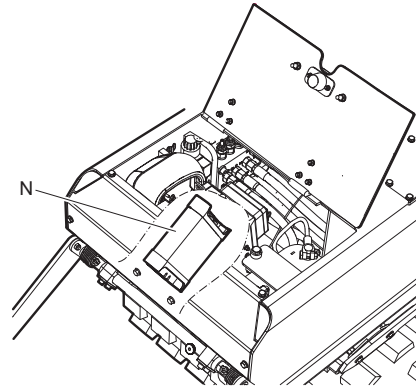
Nikdy nepoužívajte na strmších svahoch než sa doporučuje v tomto návode.

## Hlavné diely

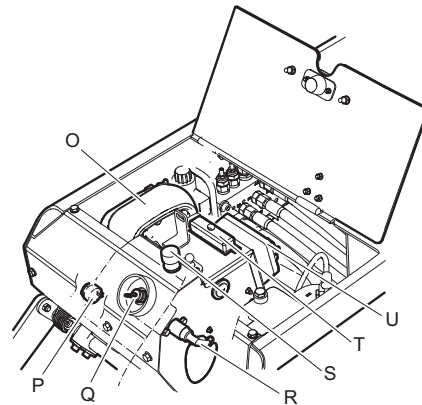


- A. Ručná brzda
- B. Batéria
- C. Nádrž na hydraulický olej
- D. Filter hydraulického oleja
- E. Palivová nádrž
- F. Tlmič
- G. Nádrž motorového oleja
- H. Chladiaci systém motora
- I. Odvodňovací filter
- J. Vzduchový filter s ventilom odlučovača prachu

- K. Škrabák
- L. Filter motorového oleja
- M. Palivový filter

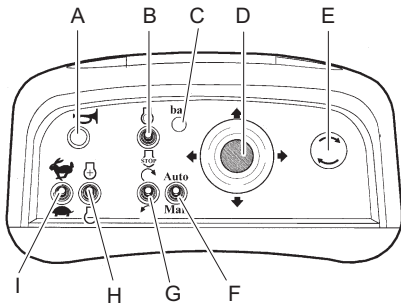


- N. Prijímač (umiestnený v elektrickej skrini pod zadným servisným krytom)

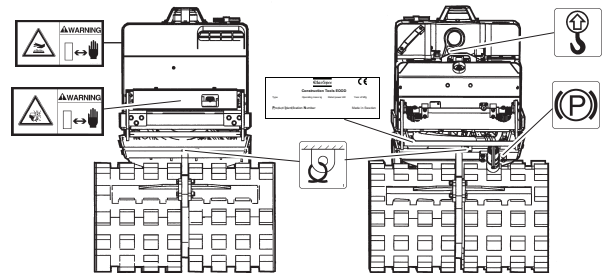
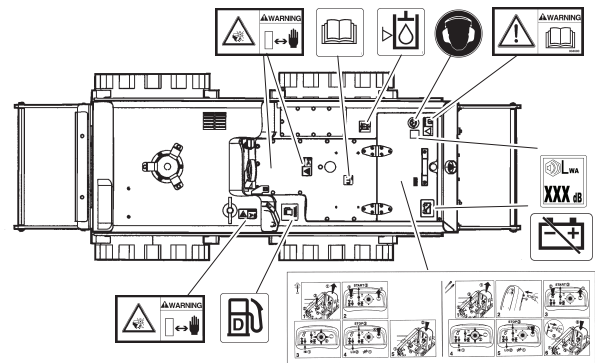


- O. Vysielač
- P. Zvuková signalizácia
- Q. Prípojka kábla
- R. Odpojenie batérie
- S. Tlačidlo núdzového zastavenia
- T. Poistková skriňa
- U. Nabíjačka batérie

### Vysielač

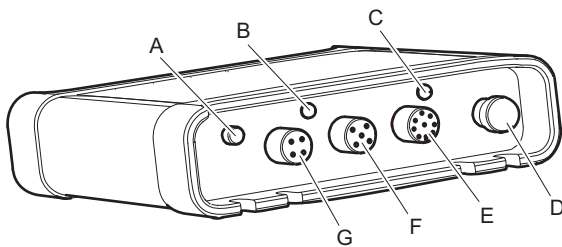


- A. Siréna
- B. Vypínač spustenia/zastavenia motora
- C. Kontrolka nízkeho napätia batérie
- D. Joystick
- E. Zapnutie/vypnutie vysielača
- F. Ručné/automatické vibrácie
- G. Vibrácie, smer
- H. Otáčky motora
- I. Prevádzková rýchlosť

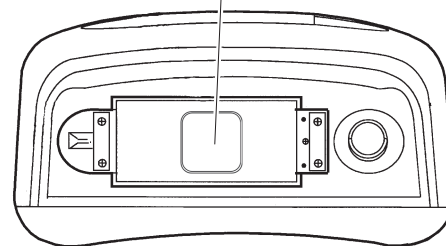


### Prijímač

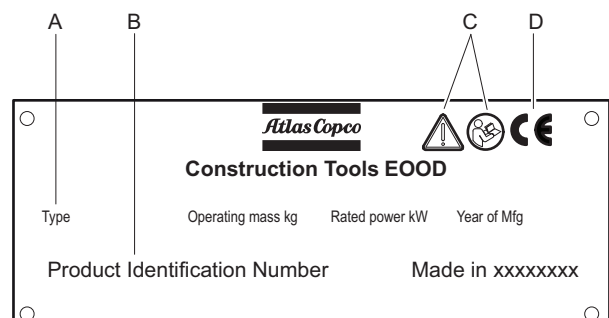
Prijímač je umiestnený v elektrickej skriní pod zadným servisným krytom.



- A. Anténa
- B. LED stavu
- C. RX
- D. Párovacie
- E. Ovládanie pomocou kábla
- F. CAN
- G. Elektrické napájanie



### Štítok s údajmi



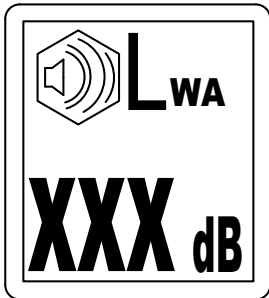
- A. Typ stroja
- B. Identifikačné číslo výrobu
- C. Výstražný symbol spolu so symbolom príručky znamená, že používateľ si musí prečítať bezpečnostné a prevádzkové pokyny skôr, ako stroj po prvýkrát použije.

### Štítky

Stroj je vybavený štítkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o bezpečnosti osôb a údržbe stroja. Štítky musia byť v takom stave, aby sa dali ľahko čítať. Nové štítky sa dajú objednať použitím zoznamu náhradných dielov.

- D. Symbol CE znamená, že stroj má schválenie ES. Ďalšie informácie nájdete v prehlásení o zhode s ES, ktoré sa dodáva so strojom.

**Štítok s úrovňou hluku**



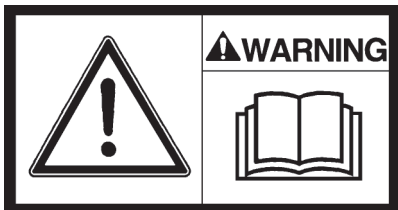
Na štítku sú uvedené garantované hladiny hluku zodpovedajúce predpisom ES 2000/14/ES. Presné hladiny hluku nájdete v časti „Technické údaje“.

**Bezpečnostný štítok**



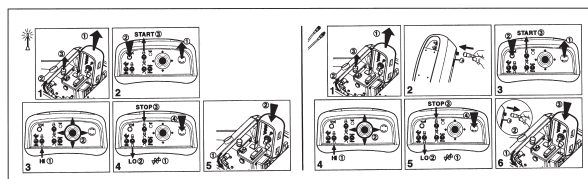
Otáčanie komponentov motora. Ruky udržujte v dostatočnej bezpečnej vzdialenosti od nebezpečného priestoru.

**Bezpečnostný štítok**



Návod na obsluhu. Pred použitím stroja si musí obsluha prečítať pokyny týkajúce sa bezpečnosti, prevádzky a údržby stroja.

**Pokyny pre rozbeh**

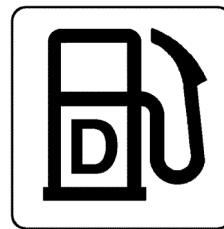


**Bezpečnostný štítok**

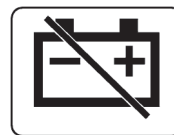


Horúce povrchy v priestore motora. Ruky udržujte v dostatočnej bezpečnej vzdialenosti od nebezpečného priestoru.

**Nafta**



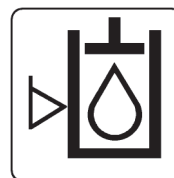
**Štítok odpájača batérie**



**Prečítajte si štítok s bezpečnostnými pokynmi a návodom na obsluhu**



**Štítok hladiny hydraulického oleja**

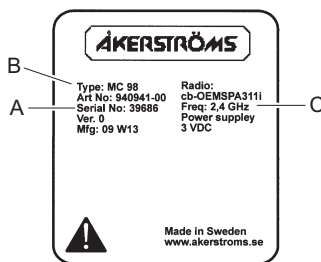


**Štítok o zdvižnom bode**



**Štítok ručnej brzdy****Štítok miesta pre zaistenie****Štítok o používaní ochrany sluchu****Štítok dátovej signalizácie**

Identifikačný štítok je umiestnený za batériou na vysieláči.



- A. Sériové číslo
- B. Označenie modelu
- C. Rozsah frekvencie

**Preprava****Zdvíhanie stroja****▲ VAROVANIE Riziko počas zdvíhania**

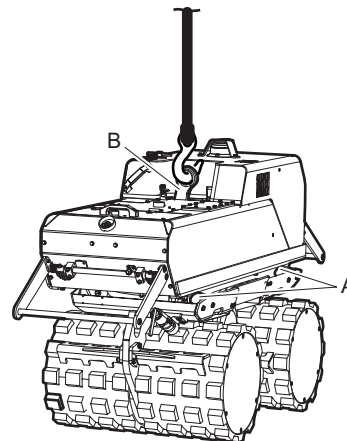
Stroj nikdy nezdvíhajte bez toho, že by ste sa nepresvedčili, že je neporušený. Poškodený stroj sa môže rozpadnúť, čo môže spôsobiť vážne zranenia.

- ▶ Skontrolujte, či sú všetky zariadenia dimenzované v súlade s platnými predpismi.
- ▶ Stroj nikdy neťahajte.
- ▶ Stroj len presúvajte.

- ▶ Pod zdvihnutým strojom sa nikdy neprechádzajte ani pod ním nestojte.
- ▶ Stroj zdvíhajte len pomocou háku za rám.
- ▶ Stroj nikdy nezdvíhajte s použitím zdvižného oka na motore.
- ▶ Skontrolujte tlmiče otrasov, bezpečnostné pásy a ochranný rám, či sú správne nasadené a či nie sú poškodené.
- ▶ Skontrolujte výrobný štítok stroja, kde nájdete údaje o hmotnosti.

**Zdvíhanie stroja**

- ◆ Pred zdvíhaním stroja skontrolujte tlmiče otrasov (A), miesto pre zdvíhanie na bezpečnostnom ráme (B), či sú správne nasadené a či nie sú poškodené.
- ◆ Na zdvíhanie stroja využívajte len miesto na zdvíhanie na bezpečnostnom ráme (B).

**Bezpečná preprava****▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pri preprave**

Počas prepravy vždy bezpečne upevnite stroj pre celý priebeh prepravy, inak by mohlo dôjsť k zraneniam.

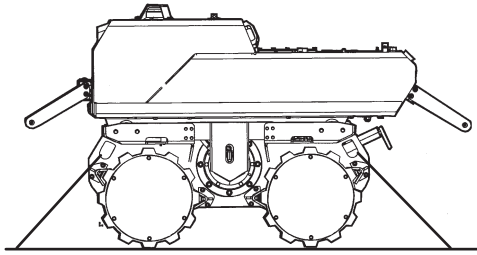
- ▶ Na zaistenie stroja použite čelné a zadné ťažné zariadenia.
- ▶ Zatiahnite parkovaciu brzdu.

**Bezpečná preprava**

Pri každej preprave stroj zaistite.



- ◆ Na zaistenie stroja použite čelné a zadné ťažné zariadenia.
- ◆ Vysielač musí byť počas prepravy umiestnený pod zadnou kapotou.



- ◆ Maximálna upínacia sila upínacieho oka je 40 kN (8992 lbf).

## Montáž

### Palivo

#### Plnenie

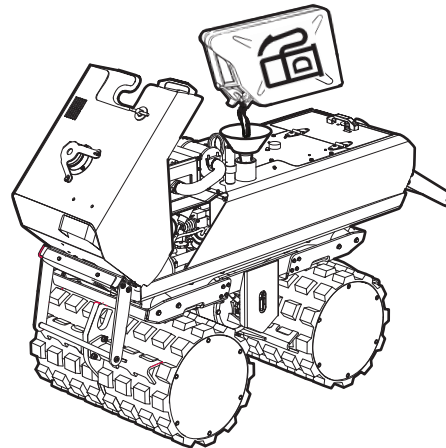
##### ▲ VAROVANIE Palivové nebezpečenstvo

Palivo je vysoko horľavé a jeho pary v prípade zapálenia môžu vybuchnúť, čo môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

- ▶ Chráňte svoju pokožku pred kontaktom s palivom.
- ▶ Nikdy neskladajte kryt plniaceho hrdla ani nedopíňajte palivovú nádrž keď je stroj horúci.
- ▶ Pri plnení palivovej nádrže alebo pri práci so strojom, prípadne pri jeho servise nikdy nefajčíte.
- ▶ Zabráňte rozliatiu paliva a poutierajte všetko palivo, ktoré sa na stroj vyleje.

#### Postup plnenia

1. Pred dopĺňaním nádrže zastavte motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Kryt plniaceho hrdla uvoľňujte pomaly, aby unikol všetok tlak.
3. Natankujte palivo až po spodný okraj palivového plniaceho potrubia.



4. Nikdy neprepíňajte nádrž. Pohyb paliva v nádrži by mohol mať za následok zvýšenie hladiny paliva nad uzáver nádrže, čo by po otvorení uzáveru viedlo k rozliatiu paliva. Tomu je možné predísť jedine otvorením uzáveru nádrže, keď je stroj v naklonenej polohe a uzáver nádrže sa nachádza v najvyššom bode palivovej nádrže.

## Prevádzka

##### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pri spúšťaní motora

Vibrácie motora môžu spôsobiť zmeny materiálu. Tieto môžu spôsobiť pohyb stroja a zranenie osôb.

- ▶ Nikdy nenechávajte stroj bežať so spusteným motorom.
- ▶ Zabezpečte, aby stroj obsluhovali len poverení ľudia.
- ▶ Neodovzdávajte vysielač nikomu, kto nie je úplne oboznámený so strojom, jeho obsluhou a bezpečnostnými smernicami.

##### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pochádzajúce z vysielača

Ak obsluha nie je úplne oboznámená s riadiacim systémom, môže dôjsť k náhlym a neočakávaným pohybom stroja, čo môže spôsobiť zranenie osôb.

- ▶ Pred použitím stroja si vždy dôkladne preštudujte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Stroj smie obsluhovať len vyškolený personál, ktorý je úplne oboznámený s riadiacim systémom.

**OZNÁMENIE** Počas prevádzky stroja dodržujte pokyny uvedené v návode. Nikdy nesaďte alebo nestojte na stroji počas jeho používania.

**OZNÁMENIE** Nepohybujte strojom na väčšie vzdialenosti než 20 metrov (22 yards). Vždy si zachovávajte dobrý výhľad na pracovisko a stroj.

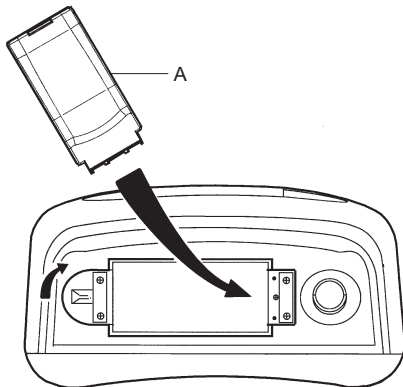
**OZNÁMENIE** V prípade otázok týkajúcich sa ovládacieho zariadenia vždy uveďte, prosím, výrobné číslo.

## Vysielač

Vysielač a prijímač musia mať ten istý kód adresy a výrobné číslo. Ak chcete použiť iný vysielač, musí sa najprv zakódovať tak, aby jeho kód adresy bol taký istý ako u prijímača. Viac informácií sa dozviete v časti „Funkcia párovania“. Kódovanie má vykonať autorizovaný servisný personál.

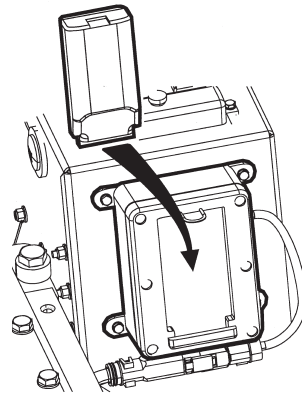
Dosah je až 30 metrov (33 yards) v závislosti od okolia a rušenia rádia.

- ◆ Spolu so strojom sa dodávajú dve batérie NiMh 1 500 mAh. Aj ďalšia batéria sa dá nabiť v nabíjačke batérie počas prevádzky.
- ◆ Batéria (A) sa vloží do vysielača tak, že sa zasunie do drážky až, kým sa nezaistí na svojom mieste. Ak chcete batériu vybrať, otočte poistku umiestnenú na vysielači.



- ◆ Prevádzková doba úplne nabitej batérie je asi 15 hodín. Vysielač je vybavený LED, ktorá svieti žltou farbou 10 sekúnd, ak je nutné vymeniť batériu. V tomto režime sa môže batéria používať ďalších 15 minút. Vymeňte batériu a skontrolujte, či sú drážka a povrch kontaktov čisté.

- ◆ Ďalšia batéria sa dá nabiť v prijímači na stroji počas prevádzky. Nabíjačka batérie je namontovaná na prednej strane elektrickej skrine pod zadným servisným krytom. Pred nabitím batérie sa uistite, že je povrch kontaktov nabíjačky a batérie čistý a suchý.

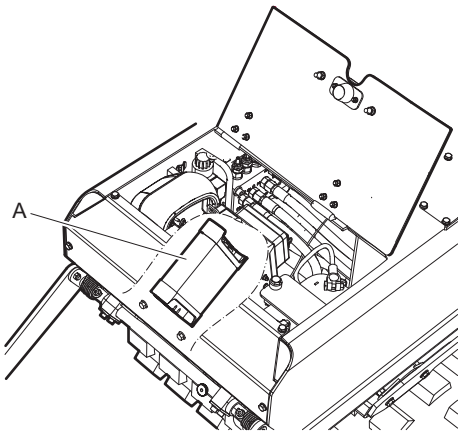


- ◆ Rádiová komunikácia sa po vybratí batérie z vysielača preruší.
- ◆ Vysielač sa môže použiť bez batérie, ak sa medzi vysielač a stroj pripojí dodaný kábel.
- ◆ Ak sa vysielač nepoužíva, musí sa batéria postupne dobíjať každé štyri týždne. Ak sa vysielač dlhší čas nepoužíva, vyberte batériu.

Zobrazenie LED	Stav
Konštantne 10 sekúnd svieti žlté svetlo.	Batéria vybitá.
Bliká žlté svetlo.	Batéria skoro vybitá.
Svieti zelené a červené svetlo.	Joystick pri spustení stroja v nesprávnej polohe.
Rýchlo bliká zelené svetlo.	Bez pripojenia.
Pomaly bliká zelené svetlo.	Normálny režim prevádzky.
Konštantne 10 sekúnd svieti červené svetlo.	Interná porucha, vysielač.

## Prijímač

Prijímač (A) je umiestnený v elektrickej skrine pod zadným servisným krytom.



Pre zobrazenie rádia alebo všeobecné zobrazenie sa používa LED označená RX.

Zobrazenie na RX	Stav
Konštantné zelené svetlo.	Bez pripojenia.
Rýchlo bliká zelené svetlo.	Prijímač je pripojený. Poistné relé (RCSS) je zapnuté.
Pomaly bliká zelené svetlo.	Prijímač je pripojený. Poistné relé (RCSS) je vypnuté.
Konštantné červené svetlo.	Interná porucha, RX (prijímač).
Rýchlo bliká červené svetlo.	Interná porucha, TX (vysielač).

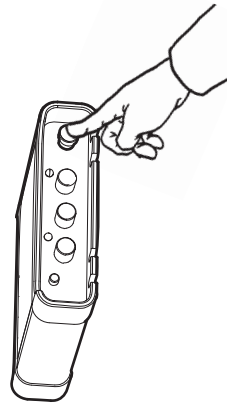
## Funkcia párovania

Prijímač a vysielač majú funkciu párovania. Táto umožňuje, aby sa vysielač spároval s prijímačom. Prijímač sa naučí ID vysielača. Keďže sa na komunikáciu používa Bluetooth, klient Bluetooth vo vysielači sa spáruje so serverom Bluetooth v prijímači.

Prijímač má kontrolky, ktoré sú viditeľné zvonka, ktoré signalizujú, že je prijímač v režime párovania a že bol vysielač úspešne spárovaný s prijímačom. Čas na vykonanie párovania môže byť až 30 sekúnd. Doba vyhľadávania je obmedzená na 30 sekúnd.

**Ako nastaviť prijímač do režimu párovania:**

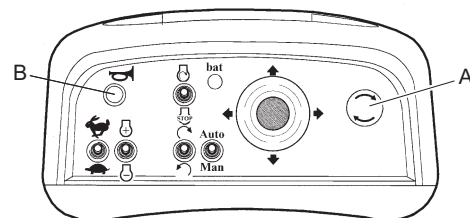
1. Vložte a prepnite odpájač batérie do zaistenej polohy.
2. Stlačením čierneho tlačidla na prijímači aktivujte režim párovania.



Udalosť	LED indikácie na prijímači
V režime párovania	Zelené a žlté 50/50 ms.
Spárované	Svieti stále zelená.

**Ako nastaviť vysielač do režimu párovania:**

3. Presuňte a držte joystick mimo strednej polohy.
4. Uvoľnením tlačidla spustenie/zastavenie (A) spustíte vysielač.
5. Držte stlačené tlačidlo sirény (B) najmenej 5 sekúnd. Spárovanie sa zobrazí pomocou LED a displeja.



6. Uvoľnite joystick.

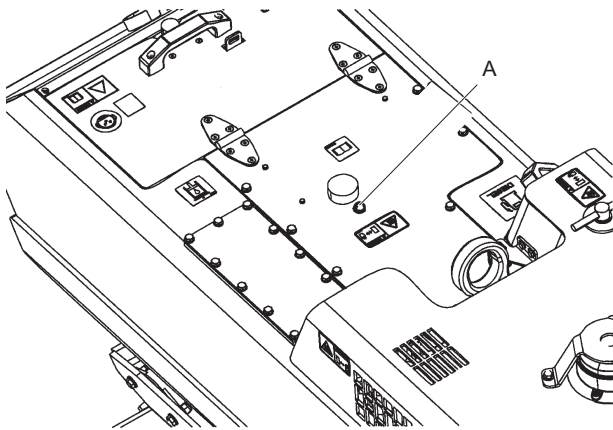
Udalosť	LED indikácie na vysielači
V režime párovania	Zelené a žlté 50/50 ms.
Spárované	Svieti stále zelená.

Po úspešnom dokončení spárovania reštartujte vysielač. Reštartujte prijímač stlačením ovládača stop.

Udalosť	Zobrazenie informácií vysielča
<b>Párovanie</b>	
Párovanie	Informácie párovania Párovanie RX-TX...
Párovanie pripravené	Informácie párovania Párovanie RX-TX- Link OK Párovanie pripravené! Reštart systému
<b>BlueTooth</b>	
BlueTooth pripojené	Informácie párovania Párovanie RX-TX- Link OK
Chyba BlueTooth	Informácie párovania CHYBA párovania RX-TX- Link Chyba párovania! Reštart systému
<b>Ukončenie času pripojenia</b>	
Chyba párovania	Informácie párovania Párovanie RX-TX... Chyba párovania! Reštart systému
Chyba párovania	Informácie párovania Párovanie RX-TX- Link OK Chyba párovania! Reštart systému

## Anténa

Anténa (A) je namontovaná na stroji za zadným servisným krytom.

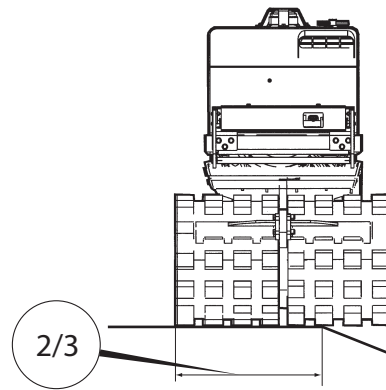


## Prevádzka v blízkosti rohov

### ▲ VAROVANIE Odvrátenie nebezpečenstva

Pri práci pozdĺž okrajov, musia byť najmenej  $\frac{2}{3}$  stroja na povrchu s úplnou únosnosťou, inak sa stroj môže prevrátiť.

- Stroj vypnite a presuňte ho na povrch s úplnou únosnosťou.



## Prevádzka na svahoch

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo na svahu

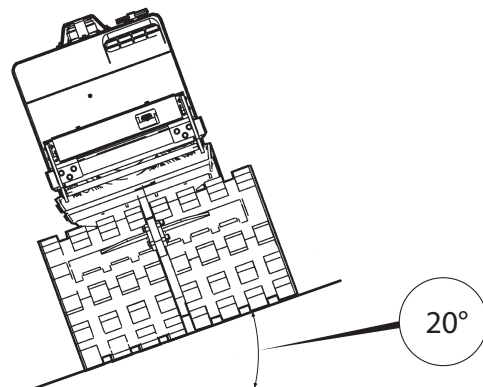
Počas prevádzky zabezpečte stroj tak, aby sa nemohol prevrátiť, ak je umiestnený na svahu. Pád môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie vecí.

- Vždy zabezpečte, aby boli všetci pracovníci v pracovnom priestore stroja vyššie na svahu než stroj.
- Ak je stroj na svahu, vždy ho obsluhujte rovno hore a dole.
- Pri práci so strojom nikdy neprekračujte maximálny doporučovaný sklon svahu. Dodržujte odporúčania.

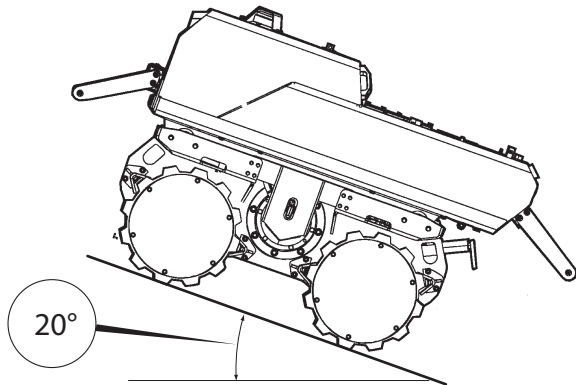
**OZNÁMENIE** Nezabudnite, že nepevná zem, vibrácie a vysoká rýchlosť počas jazdy môžu spôsobiť prevrátenie stroja aj na menšom svahu než je tu uvedené.

### Prevádzka na svahoch

- ◆ Zabezpečte, aby bol pracovný priestor zaistený. Vlhká alebo uvoľnená zem znižuje manévrovateľnosť hlavne na svahoch. Na svahoch a nerovnom teréne dávajte neustále pozor.
- ◆ Nikdy nepracujte na svahoch, ktoré presahujú schopnosti stroja. Maximálny sklon stroja počas prevádzky je  $20^\circ$  (v závislosti od stavu podkladu).



- ♦ Uhol sklonu sa meria na tvrdom rovnom povrchu, ak stroj stojí. Vypnuté vibrácie a všetky nádrže plné.

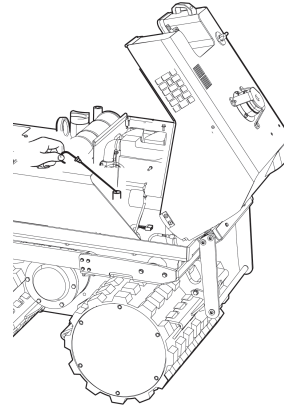


## Spustenie a zastavenie

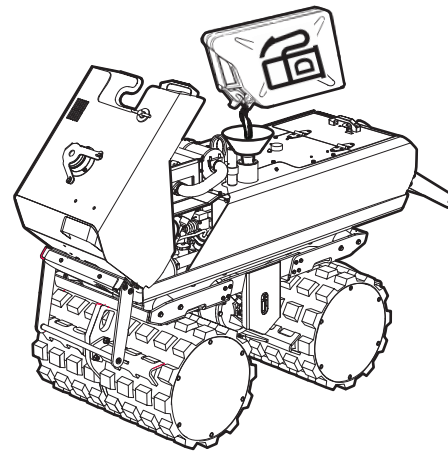
### Pred spustením, Hatz

Dodržiujte všeobecné bezpečnostné preventívne opatrenia dodané spolu so strojom. Pozrite si takisto návod k motoru dodaný spolu so strojom. Skontrolujte postupy pri údržbe, ktoré je nevyhnutné vykonať.

1. Skontrolujte hladinu motorového oleja.



2. Palivovú nádrž naplňte palivom.



3. Skontrolujte, či fungujú všetky ovládacie prvky.
4. Presvedčte sa, že neuniká olej a že skrutky sú rovnomerne dotiahnuté.

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pochádzajúce z náhleho pohybu stroja

Počas štartovania, ak je pripojený hydraulický systém, stroj sa môže pohybovať v ľubovoľnom smere. Ak sa stroj pohybuje, môže dôjsť k náhlemu a neočakávanému pohybu, ktorý môže spôsobiť zranenia.

- Nohy udržiavajte mimo dosah stroja.
- Dávajte pozor a sledujte, čo robíte.

**OZNÁMENIE** Vždy bezpečne uložte vysieláč, aby neoprávnená osoba nemohla spustiť stroj.

**OZNÁMENIE** Nepoužívajte spúšťací plyn, ktorý by mohol skrátiť životnosť motora. Nikdy nepoužívajte spúšťací plyn.

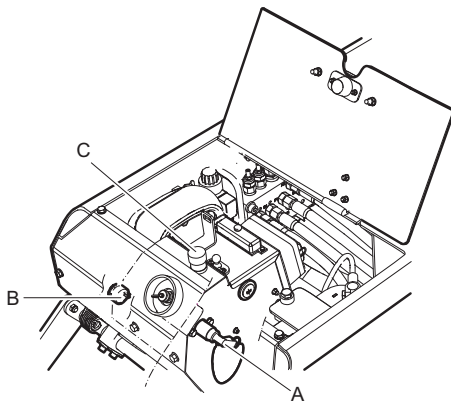
**OZNÁMENIE** Počas prevádzky môže dôjsť k únikom oleja a uvoľneniu skrutkových spojov, čo môže zapríčiniť poruchu motora.

**OZNÁMENIE** Počas prevádzky môže dôjsť k úniku oleja a skrutkové spoje sa môžu uvoľniť. To môže spôsobiť poruchu motora.

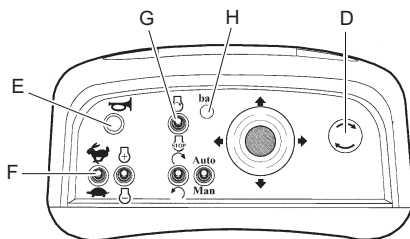
**OZNÁMENIE** Ak sa motor nenaštartoval, počkajte 3 sekundy, kým ho spustíte znova. Ak sa štartér motora používa dlhšie ako 20 sekúnd, na 8 sekúnd sa aktivuje oneskorenie.

### Starting the engine, Hatz

- Otvorte zadný servisný kryt a vyberte vysieláč. Vložte a prepnite odpájač batérie (A) do zaistenej polohy. Ak sa zapne elektrické napájanie, rozoznie sa siréna (B). Siréna sa zastaví, ak sa spustí motor.

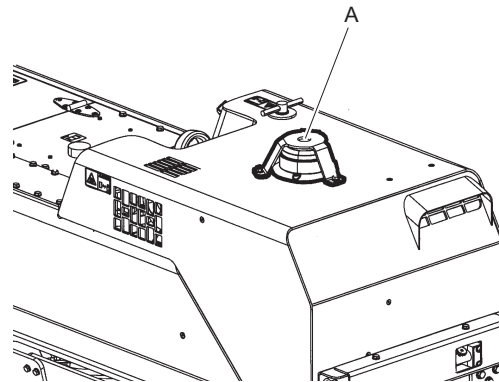


- Uzavrite servisný kryt a vytiahnite núdzový gombík (C) na stroji.
- Uvoľnite tlačidlo spustenie/zastavenie (D) na vysieláči. LED bude počas normálnej prevádzky pomaly blikať zeleným svetlom.




- Stlačte tlačidlo sirény (E) tak, aby sa medzi vysieláčom a prijímačom vytvoril kontakt.
- Prepnite prepínač otáčok motora (F) do polohy „low“ (nízke).
- Pomocou prepínača (G) spustite motor, uvoľnite ho, ak sa motor spustil.
- Skontrolujte stav batérie. Nesmie svietiť kontrolka slabého nabitia batérie (H). Vždy majte k dispozícii náhradnú úplne nabitú batériu.
- Skontrolujte tlak oleja.

Blikajúce varovné svetlo (A), ktoré je namontované na kapote, sa aktivuje, ak sa aktivuje odpájač batérie a núdzové zastavenie.









### Systemové informácie

Ak sa zapne vysieláč, na displeji zobrazenia údajov sa zobrazia nasledovné údaje:

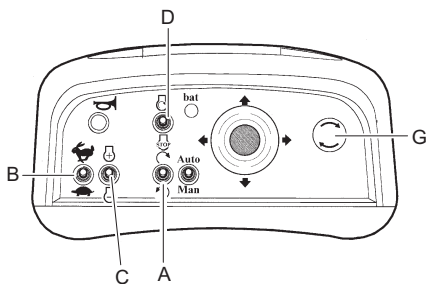
System info			
A	Hours: xxxx	PLCv.: x	B
C	RX v.: x	TX v.: xxxxx	D
Press  to start			

- Prevádzkové hodiny motora.
- Verzia softvéru elektronickej riadiacej jednotky stroja ECU (Electronic Control Unit).
- Verzia softvéru pre prijímač rádia.
- Verzia softvéru pre vysieláč rádia.

Symbol	Popis
	Rádiový kontakt vytvorený medzi vysielateľom a prijímačom.
	Poplach, nabíjanie.
	Poplach, nízky tlak oleja.
	Chybové kódy: <b>05:</b> Otočný prepínač aktivovaný. Predný prepínač je umiestnený za motorom na pravej strane stroja. Zadný prepínač je umiestnený na ľavej strane stroja. <b>06:</b> Aktivovaný snímač zadného kontaktu. <b>07:</b> Aktivovaný snímač predného kontaktu.
	Stratený rádiový kontakt medzi vysielateľom a prijímačom.
	Vysielateľ prepojený s ovládaním cez kábel.

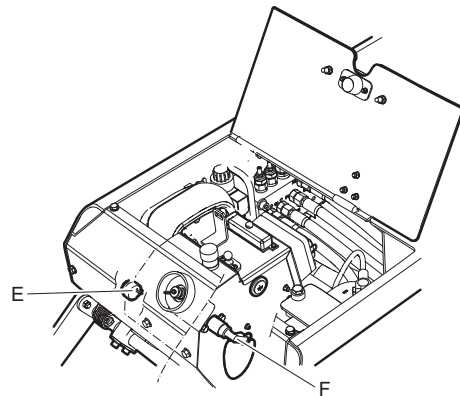
### Zastavenie motora, Hatz

1. Prepnete prepínač vibrácií (A) do neutrálnej polohy.



2. Prepnete vypínač otáčok (B) do polohy „low“ (korytnačka).
3. Prepnete prepínač otáčok motora (C) do polohy „low“.
4. Nechajte motor niekoľko minút vypnutý.

5. Opäť stlačte tlačidlo spustenia/zastavenia (D). Ak sa motor zastaví, rozoznie sa siréna (E).



6. Otvorte zadný servisný kryt a pretočte odpájač batérie (F) späť, aby sa siréna vypala.
7. Vysielateľ vypnite pomocou tlačidla Spustenie/zastavenie (G), zelená kontrolka LED zhasne.
8. Vysielateľ umiestnite do jeho prepravnej polohy na stroji alebo ho uložte na bezpečné miesto.

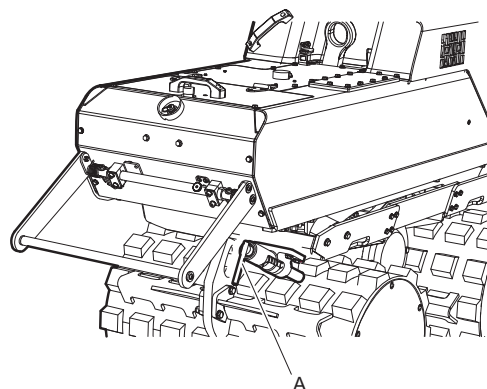
**OZNÁMENIE** Stroj sa zastaví okamžite po stlačení gombíka núdzového zastavenia. Uistite sa, že je núdzové zastavenie stále funkčné.

**OZNÁMENIE** Stroj sa zastaví okamžite po uvoľnení joysticka. Uistite sa, že je joystick funkčný a že sa po jeho uvoľnení vráti do nulového režimu.

**OZNÁMENIE** Stroj sa okamžite zastaví po vypnutí vypínača na vysieláči.

### Ručná brzda

- ♦ Uvoľnite ručnú brzdú (A) jej vytiahnutím a otočením v smere pohybu hodinových ručičiek do zaistenej polohy.



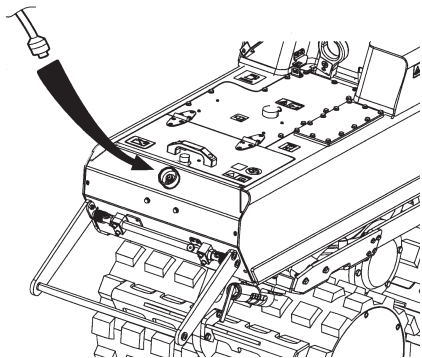
- ♦ Zabrzdite ručnú brzdú jej otočením oproti smeru pohybu hodinových ručičiek a zatlačte ju.

## Ovládanie pomocou kábla

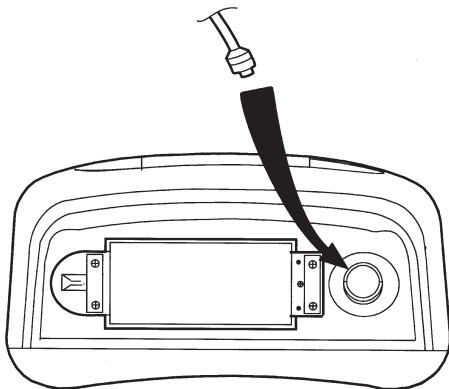
**OZNÁMENIE** Pred montážou kábla je nutné vyčistiť konektor. Poškodené konektory musí vymieňať autorizovaný personál.

Stroj je možné ovládať pomocou ovládača s káblom.

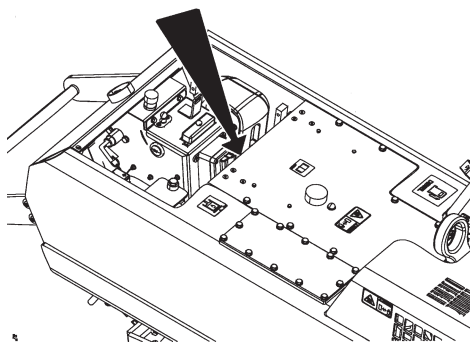
- ◆ Pripojte kábel k stroju.



- ◆ Pripojte kábel k vysielaču.



- ◆ Stroj je pripravený na používanie. Na spustenie alebo zastavenie a prácu pri použití rádiového ovládania použite ten istý postup.
- ◆ Ak sa používa ovládanie pomocou kábla, batéria vysielača nie je potrebná. Vysielač prijíma elektrickú energiu cez kábel.
- ◆ Ak sa kábel nepoužíva, uložte ho do vrečka pod centrálnym krytom.

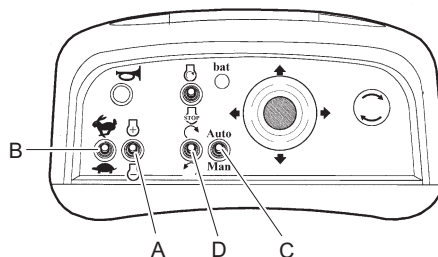


## V prevádzke

**OZNÁMENIE** Ak motor nebeží, poloha pre vibrácie sa nesmie použiť.

### Prevádzka

Stroj sa musí pri použití vibrácií používať vždy na najvyšších otáčkach stroja. Prepínač otáčok motora (A) je potom v polohe +. Prepínač otáčok (B) má byť v polohe nízkych otáčok.



### Použitie s automatickým vibrovaním

Prepnite prepínač vibrácií (C) do polohy AUTO. Vibrácie sa aktivujú, ak sa používa joystick a stroj sa pohybuje pri nízkej rýchlosti. Aby sa dosiahla lepšia trakčná sila, automaticky sa mení smer vibrácií, ak sa so strojom pohybuje smerom dopredu alebo dozadu.

### Použitie s ručným vibrovaním

Prepnite prepínač vibrácií (C) do polohy MAN. Počiatočná poloha prepínača otáčok motora (D) je neutrálna poloha.

Ak sú otáčky motora (D) nastavené na nízke, automatické vibrácie sa zastavia. Prepínač vibrácií (C) musí byť pri návrate na vysoké otáčky motora, ak chceme obnoviť automatické vibrácie, nastavený do prechodnej polohy.

Poloha prepínača vibrácií



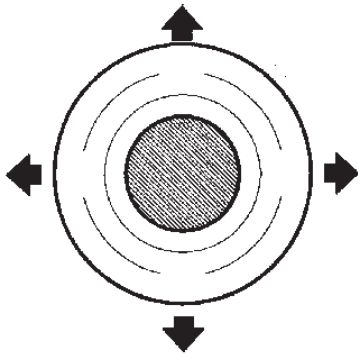
Vibrácie sú v smere pohybu hodinových ručičiek.



Vibrácie sú oproti smeru pohybu hodinových ručičiek.



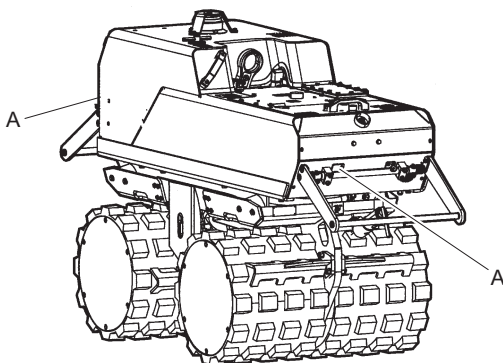
## Obsluha



- ◆ **Pohyb stroja smerom dopredu:**  
Presuňte joystick smerom dopredu.
- ◆ **Pohyb stroja smerom dozadu:**  
Presuňte joystick smerom dozadu.
- ◆ **Pohyb stroja smerom doprava:**  
Presun joystick smerom doprava.
- ◆ **Pohyb stroja smerom doľava:**  
Presun joystick smerom doľava.
- ◆ **Zastavenie stroja a vibrátor:**  
Uvoľnením joysticka zastavíte vibrátor a stroj.

## Snímač kontaktu

Na stroji sú namontované dva snímače kontaktov (A). Ak je počas prevádzky aktivovaný jeden z nich, jazda v tomto smere sa zastaví. Je možné pohybovať strojom v opačnom smere, kým sa neresetuje snímač kontaktu.



### Ak sa stroj v priekope zasekne

**OZNÁMENIE** Tento režim jazdy sa má používať len, ak sa stroj zasekol v priekope.

Ak chcete pohybovať strojom, ak sú obidva snímače kontaktov aktivované, stlačte tlačidlo sirény na dobu dlhšiu ako 1 sekundu. Pri jazde pomocou joysticku držte tlačidlo stlačené.

## Pri prestávkach

- ◆ Počas prestávok stroj zastavte.
- ◆ Počas všetkých prestávok je nutné vyselač umiestniť tak, aby ho nebolo možné použiť na náhodné spustenie.

### Parkovanie

Stroj vždy zaparkujte na rovnom povrchu. Pred opustením:

- ◆ Vypnite motor a vyselač.
- ◆ Zatiahnite ručnú brzdú.
- ◆ Vždy bezpečne uložte vyselač, aby neoprávnená osoba nemohla spustiť stroj.

## Údržba

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo oparenia

V priebehu údržby existuje nebezpečenstvo oparenia horúcim motorovým olejom.

- ▶ Vždy zabezpečte, aby motor pred vykonaním údržby vychladol.

Pravidelná údržba predstavuje základnú podmienku pre nepretržité bezpečné a efektívne používanie stroja. Pozorne dodržujte pokyny o údržbe.

- ◆ Pred začatím údržby na stroji ho vyčistite, aby sa predišlo vystaveniu nebezpečným látkam. Pozri časť „Nebezpečenstvo v súvislosti s prachom, dymom a výparmi“.
- ◆ Používajte len schválené diely. Akákoľvek škoda alebo zlyhanie, ktoré spôsobí používanie neschválených dielov, nespadá pod záruku alebo zodpovednosť za produkt.
- ◆ Pri čistení mechanických dielov v rozpúšťadle dodržujte príslušné nariadenia na ochranu zdravia a bezpečnosti a uistite sa, že je dostatočné vetranie.
- ◆ Generálnu opravu stroja nechajte vykonať v najbližšom autorizovanom servise.
- ◆ Po každej údržbe skontrolujte, či je hladina vibrácií stroja normálna. Ak nie, spojte sa s najbližším autorizovaným servisom.

### Nabíjanie batérie

Používajte nabíjačku batérie s reguláciou napätia (konštantné napätie). Doporučuje sa dvojestupňová prepínacia nabíjačka s konštantným napätím. Ak je batéria úplne nabitá, dvojestupňová nabíjačka automaticky znižuje nabíjacie napätie (14,4 V) na postupné dobíjanie (13,3 V).

### Uskladnenie batérie a postupné dobíjanie

Nikdy nenechávajte v stroji vybitú batériu. Vybitá batéria zamrzá pri teplotách okolo  $-7^{\circ}\text{C}$  ( $19^{\circ}\text{F}$ ). Úplne vybitá batéria zamrzá pri  $-67^{\circ}\text{C}$  ( $-89^{\circ}\text{F}$ ). Batéria, ktoré sa nepoužíva, musí byť pred jej uskladnením úplne nabitá.

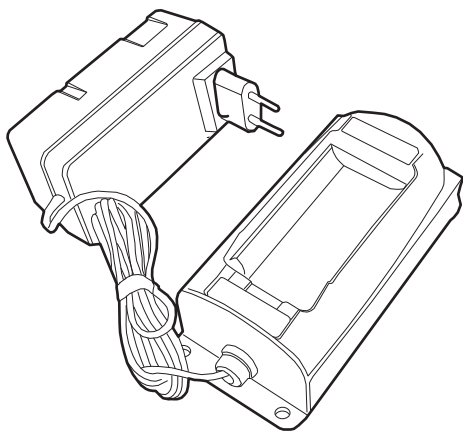
Postupné dobíjanie nie je v normálnom prípade potrebné počas obdobia 6 až 8 mesiacov. Ak sa batéria dlhšie obdobie nepoužíva, pred jej opätovným použitím je ju nutné úplne nabiť. Postupné dobíjanie sa doporučuje niekoľkokrát v priebehu ročného obdobia (hlavne počas zimného obdobia).

## Stolová nabíjačka

### ▲ VAROVANIE Výbuch

Ak sa batéria nabíja vo vlhkej miestnosti pri vysokej teplote, môže vybuchnúť.

- Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach s teplotou v rozsahu  $-25$  až  $70^{\circ}\text{C}$  ( $-13$ - $158^{\circ}\text{F}$ ).



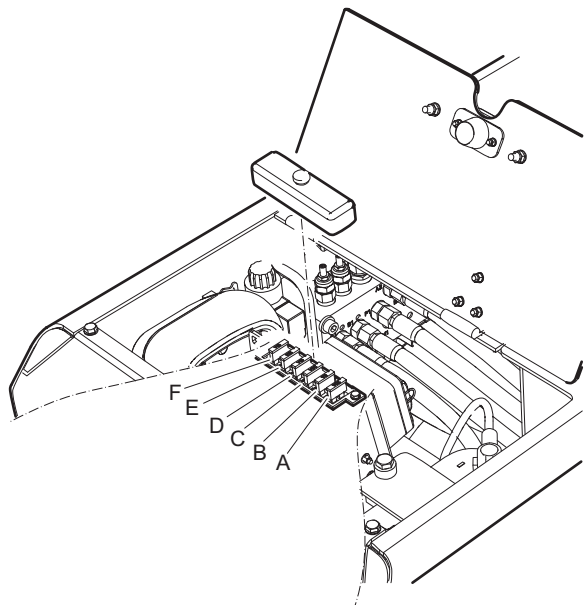
- ◆ Stolová nabíjačka pracuje v rozsahu napätia 100-240 V.
- ◆ Stolová nabíjačka sa dodáva s adaptérom, ktorý je vhodný pre väčšinu zásuviek.

Stále žlté svetlo znamená, že je nabíjačka pripravená na nabíjanie. Vložte batériu do nabíjačky. Nabíjačka skontroluje batériu, čo trvá asi 10 sekúnd. Ak je batéria schválená, spustí sa nabíjanie. Doba úplného nabitia je pri normálnej teplote 2,5 hodiny. Batéria sa nepoškodí, ak sa ponechá v nabíjačke po jej úplnom nabití.

Ak sa batéria vyberie z nabíjačky, pred vložením novej batérie pre nabíjanie počkajte, kým sa nerozsvieti LED žltou farbou.

Kontrolka LED	Stav batérie
Žltá	Kontrolka batérie
Oranžová	Rýchle nabíjanie
Zelená s prerušovaným blikaním žltej farby	Úplné nabitie
Zelená	Postupné dobíjanie
Strieda sa oranžová a zelená	Chyba

## Poistky



- A. Hlavná poistka, 30 A
- B. Rádiový prijímač + Elektronická riadiaca jednotka, 5 A
- C. Nabíjačka batérie, 20 A
- D. Vzorkovací impulz, 10 A
- E. Snímače sklonu, 10 A
- F. Elektrická zásuvka 12 V, 10 A

## Každých 10 hodín prevádzky (denne)

Pred vykonaním každej údržby stroj vypnite.

- ◆ Pred spustením stroj skontrolujte. Skontrolujte celý stroj tak, aby ste zistili prípadné netesnosti alebo iné chyby.
- ◆ Skontrolujte zem pod strojom. Úniky zistíte jednoduchšie na zemi, ako na samotnom stroji.

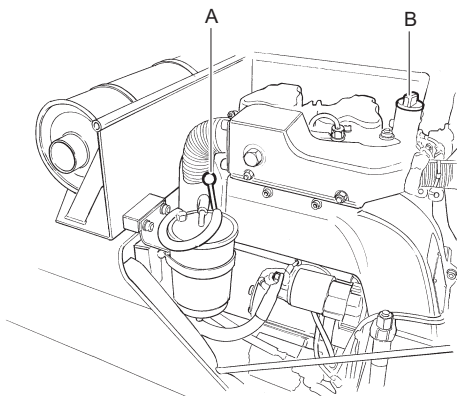
Ak chcete zabezpečiť, aby si stroj zachoval určené hodnoty úrovne vibrácií, je nutné vykonať nasledovné kontroly:

Pravidelné postupy údržby:

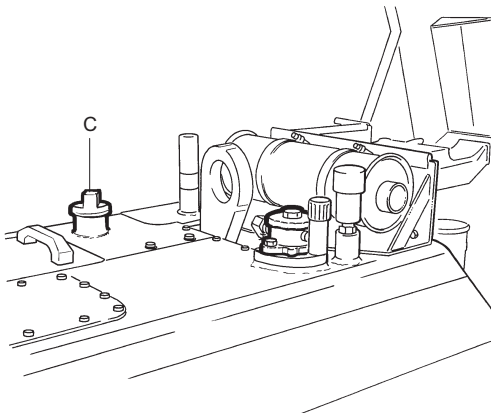
- ◆ Skontrolujte a vymeňte motorový olej. Viac informácií nájdete v návode motora.
- ◆ Skontrolujte a vymeňte palivo.
- ◆ Skontrolujte únik oleja.
- ◆ Skontrolujte ventil odlučovača na vzduchovom filtri.
- ◆ Vyčistite a opäť nasadte vzduchový filter.
- ◆ Skontrolujte hladinu hydraulického oleja.
- ◆ Skontrolujte nastavenie škrabáka.
- ◆ Skontrolujte dotiahnutie všetkých matíc a skrutiek.
- ◆ Skontrolujte funkcie vysielča a prijímača.
- ◆ Stroj vyčistite.

### Kontrola motora, Hatz

- ◆ Motor zastavte a počkajte niekoľko minút. Stroj musí byť vo vodorovnej polohe.
- ◆ Pomocou ponornej tyčky (A) skontrolujte hladinu oleja. Ak je treba, pridajte olej (B) po hornú rysku.



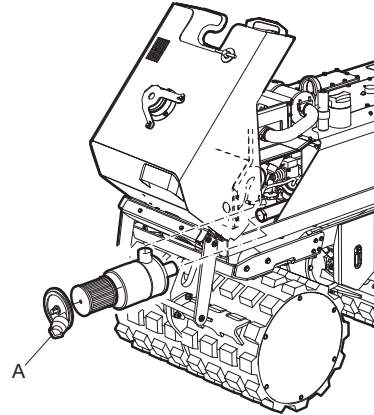
- ◆ Skontrolujte hladinu paliva (C).



- ◆ Skontrolujte únik oleja z motora.

### Vyčistenie ventilu odlučovača prachu

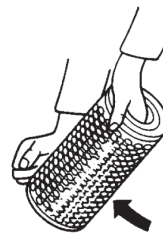
- ◆ Skontrolujte prívod vzduchu. V prípade potreby vyčistite
- ◆ Skontrolujte voľný prietok cez ventil odlučovača prachu (A). Stlačením dohromady odstráňte upchatie. Skontrolujte pripojenie hadíc a spôn.



Viac informácií nájdete v návode motora.

### Čistenie vzduchového filtra

- ◆ Filter oklepte o dlaň ruky tak, aby sa uvoľnil všetok prach. Kazetu filtra nevyklepávajte o tvrdé predmety.

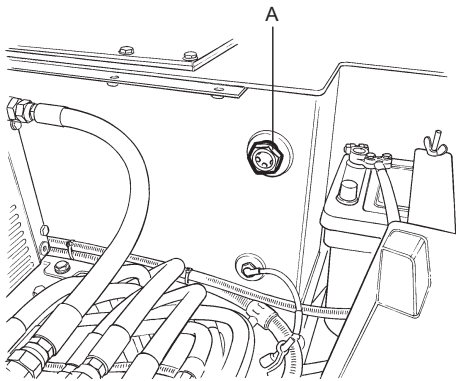


- ◆ Filter je nutné vymeniť, ak je vlhký alebo zaolejovaný.

Viac informácií nájdete v návode motora.

### Kontrola hladiny hydraulického oleja

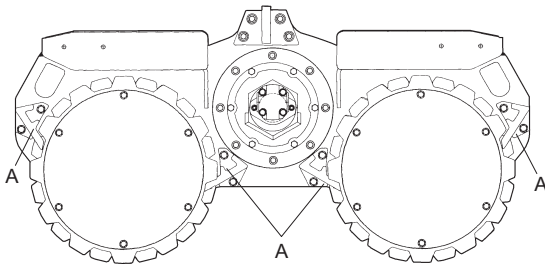
- ♦ Utrite stavoznak hladiny oleja (A).



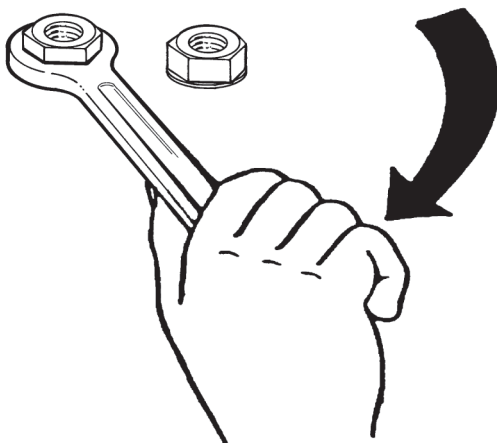
- ♦ Skontrolujte, či je hladina v strede stavoznaku. V prípade potreby doplňte.
- ♦ Ak hladina klesne, skontrolujte netesnosti.

### Škrabáky, kontrola a nastavenie

- ♦ Uistite sa, že sa lopatky škrabáka nedotýkajú rebier bubna. V prípade potreby nastavte skrutky (A) na hodnotu vôle 3-5 mm (0.12- 0.2 in.).



### Kontrola skrutkových spojov



Skontrolujte a v prípade potreby dotiahnite všetky skrutky a matice.

**OZNÁMENIE** Nikdy nenasmerujte prúd vody priamo na plniace veko palivovej nádrže. To je dôležité hlavne pri používaní vysokotlakového umývacieho zariadenia.

### Čistenie stroja

- ♦ Nestriekajte vodu priamo na elektrické komponenty alebo prístrojovú dosku.
- ♦ Na palivové plniace veko nasadte plastové vrecúško a zabezpečte gumovou páskou. (Tým sa zabráni, aby sa do vetracieho otvoru v plnacom veku dostala voda. Inak by to mohlo spôsobiť prevádzkové poruchy, napr. upchatie filtrov.)

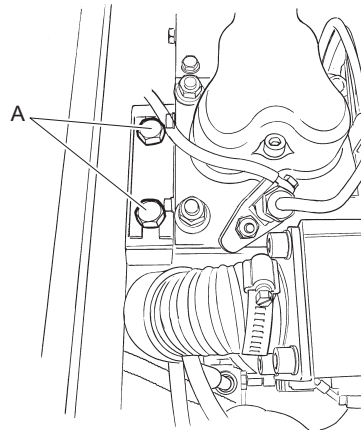
### Po prvých 20 hodinách prevádzky

Pravidelné postupy údržby:

- ♦ Skontrolujte skrutky rozperiek motora.
- ♦ Vymeňte motorový olej a olejový filter. Viac informácií nájdete v návode motora.
- ♦ Skontrolujte a nastavte vôle ventilov motora. Viac informácií nájdete v návode motora.

### Kontrola skrutiek rozperiek motora

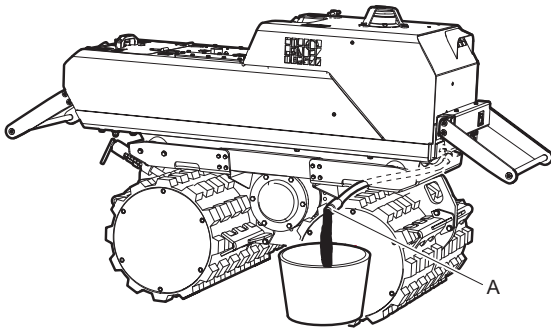
Skontrolujte, či sú správne dotiahnuté skrutky rozperiek motora (A).



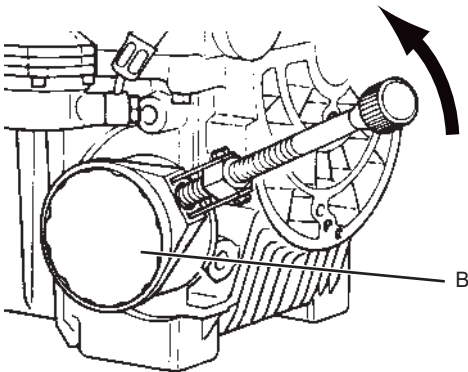
### Naftový motor, výmena oleja a filtra

Motorový olej vypúšťajte len v prípade, ak je motor teplý.

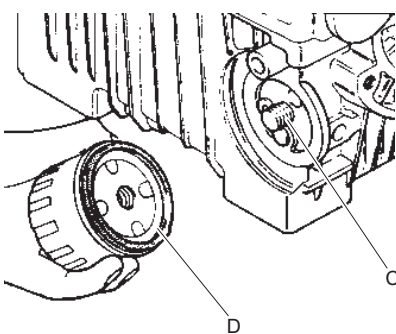
1. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku (A) na vypúšťacej hadici a vypustite všetok olej. Použite nádobu s kapacitou najmenej 2,5 litra.



2. Opäť nasadte vypúšťaciu zátku A() a dotiahnite ju.
3. Použitím pásového kľúča uvoľnite olejový filter (B).



4. Dôkladne vyčistite povrch (C).



5. Vymeňte olejový filter (D) a ručne ho dotiahnite.
6. Naplňte motorovým olejom.
7. Spustíte na krátku dobu, aby ste sa presvedčili, že olej z olejového filtra neuniká. V prípade potreby dotiahnite.

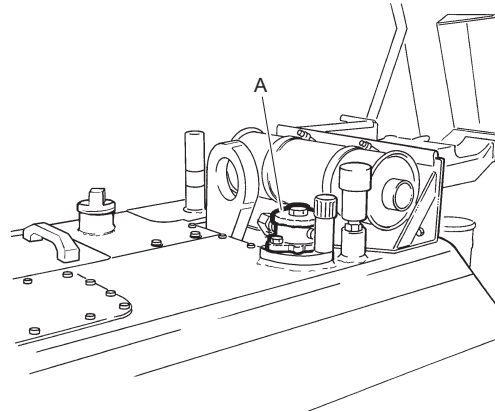
## Po prvých 150 hodinách prevádzky

Pravidelné postupy údržby:

- ♦ Vymeňte filter hydraulického oleja.

### Hydraulický systém, výmena olejového filtra

1. Vyčistíte priestor okolo krytu filtra a potom odskrutkujete kryt (A). Vymeňte prvok filtra. Prvok je možné zlikvidovať a je nutné ho likvidovať spôsobom, ktorý chráni životné prostredie.



2. Nový filter vložte do skrine a skontrolujte O krúžok v kryte.
3. Naskrutkujte kryt späť a presvedčte sa, že je tesný.

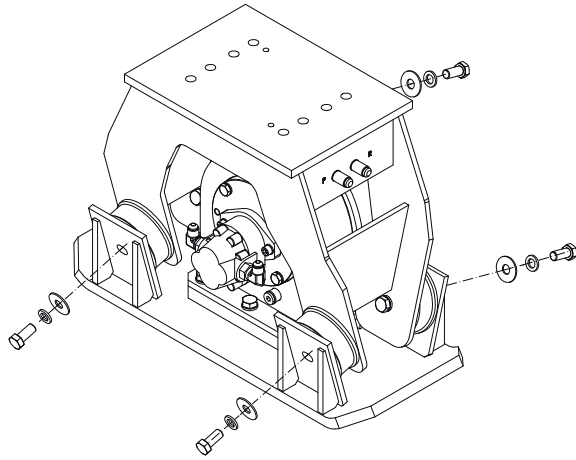
## Každých 250 hodín prevádzky (každý mesiac)

Pravidelné postupy údržby:

- ♦ Vymeňte filter hydraulického oleja.
- ♦ Vymeňte palivový filter.
- ♦ Vymeňte vzduchový filter.
- ♦ Skontrolujte tlmiče otrasov.
- ♦ Vypustite palivový filter.
- ♦ Skontrolujte prípojky batérie.
- ♦ Skontrolujte skrutky rozperiek motora.
- ♦ Skontrolujte a vyčistite vzduchový chladiaci systém motora. Viac informácií nájdete v návode motora.
- ♦ Vymeňte motorový olej a olejový filter. Viac informácií nájdete v návode motora.
- ♦ Skontrolujte a nastavte vôle ventilov motora. Viac informácií nájdete v návode motora.

### Naftový motor, výmena palivového filtra

1. Interval výmeny palivových filtrov závisia od stupňa znečistenia paliva.
2. Uvoľnite hadice na oboch stranách palivového filtra (A) a filter vymeňte.

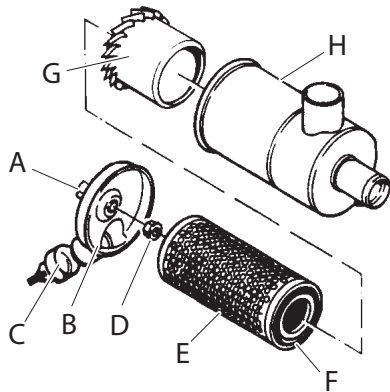


3. Pri nasadzovaní nového filtra sa uistite, že šípka na filtri súhlasí so smerom prítoku paliva.

Viac informácií nájdete v návode motora.

### Kontrola vzduchového filtra

1. Uvoľnite krídlovú maticu (A) a demontujte kryt (B) spolu s ventilom odľučovača prachu (C).



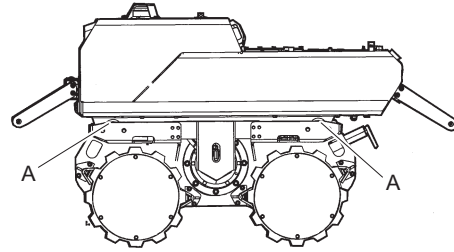
2. Skontrolujte kryt a ventil odľučovača prachu, či nie sú deformované, príliš staré alebo porušené. V prípade potreby vymeňte.
3. Odskrutkujte maticu s nákrúžkom (D).
4. Opatrne vytiahnite kazetu filtra (E). Kazetu vymeňte, ak sú filter alebo tesnenie (F) poškodené.
5. Z telesa filtra (H) vytiahnite vedenie (G).
6. Vyčistite všetky diely s výnimkou kazety filtra so stlačeným vzduchom. Nevyfukujte do nasávania motora.

7. Kazetu vyčistite alebo vymeňte.
8. Namontujte v opačnom poradí. Skontrolujte tesniacu vložku matice s nákrúžkom (D). Ak tesniaca vložka chýba, maticu s nákrúžkom vymeňte. Zabezpečte, aby bol ventil odľučovača prachu umiestnený dole v správnej polohe.

Viac informácií nájdete v návode motora.

### Kontrola tlmičov otarasov

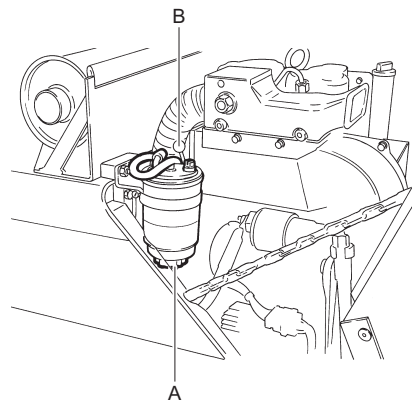
1. Skontrolujte všetky tlmiče otarasov (A), či nie sú poškodené alebo nefunkčné. Na každej strane stroja sú umiestnené dva tlmiče otarasov (A).



2. Ak sú tlmiče otarasov (A) poškodené, vymeňte ich.

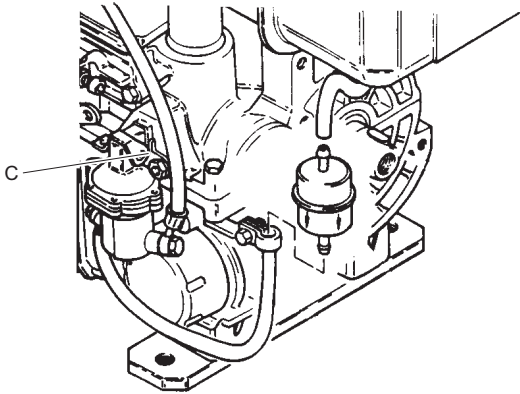
### Vypustenie filtra odľučovača vody

1. Uvoľnite vypúšťaciu zátku (A).



2. Vypúšťajte dovedy, kým palivo neobsahuje vodu. Kvapalinu zachytávajú do nádoby na palivo.
3. Dotiahnite vypúšťaciu maticu (A) a uvoľnite zaslepovaciu skrutku (B).

- Odčerpávajújte pomocou ručného čerpadla (C) dovtedy, kým palivo neobsahuje vzduch. Dotiahnite zaslepovaciu skrutku (B).



### Kontrola prípojok batérie

- Póly batérie, koncovky káblov vyčistíte a naneste vrstvu maziva bez obsahu kyselín (vazelína).
- Dotiahnite prípojky batérie.
- Skontrolujte pripojenie batérie.

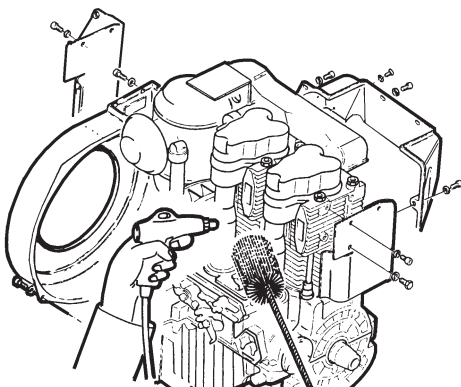
## Kontrola a čistenie vzduchového chladiaceho systému motora

### ▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo oparenia

V priebehu údržby existuje nebezpečenstvo oparenia horúcim motorovým olejom.

- Vždy zabezpečte, aby motor pred vykonaním údržby vychladol.

- Demontujte všetky vzduchové vedenia.
- Vyčistíte všetky vzduchové vedenia ako aj celú časť vzduchového chladienia vrátane hlavy valca, valcov a chladiacich prírub. Prefúknite stlačeným vzduchom.
- Skontrolujte a nastavte vôľu ventilov motora.



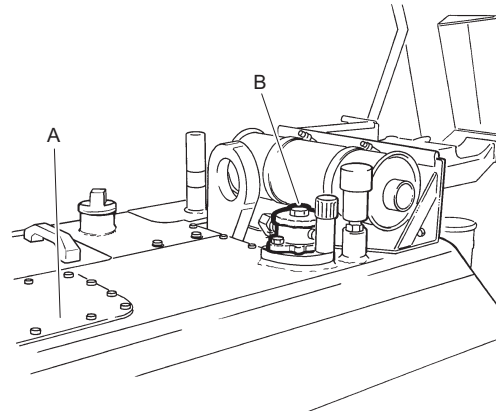
## Každých 500 hodín prevádzky (mesačne)

Pravidelné postupy údržby:

- Vymeňte hydraulický olej a filter hydraulického oleja.
- Vyčistíte palivovú nádrž.

### Hydraulický systém, výmena oleja

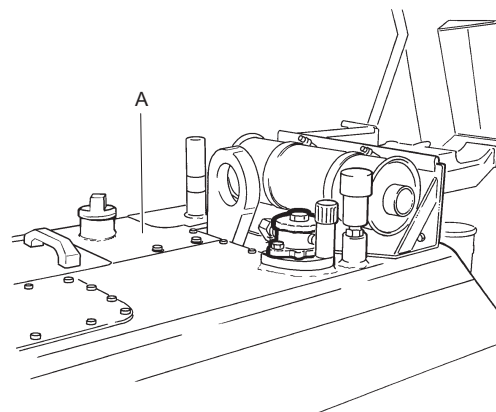
- Odstráňte veko nádrže hydraulického oleja (A).



2. Vyprázdňte nádrž použitím sifónu.
3. Vyčistíte vnútorný povrch.
4. Zmeňte prvok filtra (B).
5. Naplňte hydraulickým olejom.
6. Skontrolujte hladinu oleja.

### Čistenie palivovej nádrže

1. Pod palivovú nádrž (A) umiestnite nádobu s kapacitou najmenej 17 litrov. Vyčistíte okolitý priestor a odoberete vypúšťaciu zátku.



2. Nádrž vypustíte a vyčistíte.
3. Opäť nasadíte vypúšťaciu zátku spolu s novým tesnením.

4. Znova naplňte nádrž. Skontrolujte jej utesnenie.

## Likvidácia

Opotrebovaný stroj musí byť zlikvidovaný takým spôsobom, aby bolo možné čo najväčšiu možnú časť materiálu recyklovať a udržať čo možno najmenší negatívny vplyv na životné prostredie s ohľadom na miestne predpisy a obmedzenia.

Pred likvidáciou stroja s benzínovým pohonom sa tento musí vypustiť a vyčistiť od oleja a paliva. Zvyšný olej a palivo musia byť zlikvidované tak, aby nepriaznivo neovplyvnili životné prostredie.

Použitie filtre, vypustený olej a zvyšky paliva vždy odošlite organizácii, ktorá likviduje odpad tak, aby sa chránilo životné prostredie.

## Uskladnenie

- ◆ Pred uskladnením stroja vypustite palivovú nádrž.
- ◆ Stroj vyčistite.
- ◆ Očistite vzduchový filter.
- ◆ Z gumených častí zotrite všetok nahromadený olej a prach.
- ◆ Stroj zakryte a uložte ho na suché a bezprašné miesto.



# Technické údaje

## Údaje o stroji

LP 8504	Hatz
<b>Motor</b>	
Typ	Hatz 2G40, 2-valcový naftový motor
Výkon, kW (hp)	12,5
Menovité otáčky ot./min.	2 500
Chladiaci systém	Vzduchom chladený + chladič hydraulického oleja + ventilátor
Vzduchový filter	Suchý typ
<b>Trakčný systém</b>	
Čerpadlo	Typ prevodovky
Motory	Radiálny piest
Tlakový ventil, MPa (psi)	26,5
<b>Riadiaci systém</b>	
Normálne ovládanie	Rádio
Dočasné ovládanie	Kábel
<b>Brzdny systém</b>	
Servisná brzda	Hydrostatická
parkovacia brzda	Mechanické
<b>Výkon</b>	
Prevádzková rýchlosť, m/min (foot/min)	20,5
Rýchlosť pohybu, m/min (foot/min)	39 (128)
Maximálny sklon, ° (%)	20 (36)
Maximálne naklonenie, ° (%)	20 (36)
<b>Údaje o ubíjaní</b>	
Frekvencia vibrácií, Hz	32
Odstredivá sila, kN (lbf)	48
Amplitúda, mm (in.)	1,2
<b>Systém vibrácií</b>	
Čerpadlo	Typ prevodovky
Motor	Typ prevodovky
Poistný ventil, MPa (psi)	15
<b>Objemy kvapalín</b>	
Palivová nádrž, litrov (qts)	17,0
Kapacita oleja kľukovej skrine, litre (qts)	2,5
Hydraulický olej, litrov (qts)	21
Excentrický prvok, litrov (qts)	0,5
Spotreba paliva, litrov/hodinu (qts/h)	3,2
<b>Mazivá</b>	
Motorový olej	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olej excentrického prvku	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hydraulický olej	Shell Tellus TX68
Palivo	Použite naftu, ktorá spĺňa EN 590 alebo DIN 51601.
<b>Elektrický systém</b>	
Napätie batérie, V	12
Výkon generátora, Ah	50
Poistky, A	1x30, 1x40
Generátor, W	330
Štartér motora, kW	1,7

## Hmotnosť

	630 mm (24.8 in.)	850 mm (33.5 in.)
Čistá hmotnosť, kg (lbs)	1,548 (3,413)	1 650
Prevádzková hmotnosť EN500, kg (lbs)	1 573	1 675

## Rádio výbava

Vysielač	
Prevádzkové napätie	Batéria NiMh 1 500 mAh. Vysielač je možné používať bez batérie s ovládaním cez kábel
Prevádzková doba	Do 15 hodín s novou batériou.
Displej na zobrazenie údajov	Grafický, rozlíšenie 128 x 32.
Druh krytia	IP 66.
Prevádzková teplota, °C (°F)	Medzi -25 (-13) a +85 (+185).
Skladovacia teplota, °C (°F)	Medzi -40 (-40) a +85 (+185).
Batéria	2 x batéria NiMh dodané spolu so strojom.
Prijímač	
Prevádzkové napätie, V =	Medzi 10 a 32
Celkový prúd	100 mA, bez externého nabíjania pri 12 V =.
Procesor	CPU design 2 robustné bezpečnostné spínače (max 2 A). Navrhnutý tak, aby dodržiaval EN 13849-1 PL e (EN951-1, Kat 4).
Prevádzkový kmitočet, GHz	BlueTooth, 2.4
Kontrolka, prijímač	Trojfarebná LED, Červená/Zelená/Žltá.
Kontrolka, stav CAN	Dvojfarebná LED Červená/Zelená.
Druh krytia	IP 67
Prevádzková teplota, °C (°F)	Medzi -25 (-13) a +85 (+185).
Skladovacia teplota, °C (°F)	Medzi -40 (-40) a +85 (+185).

## Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

Garantovaná hladina akustického výkonu **L<sub>w</sub>** podľa normy EN ISO 3744 v súlade so smernicou 2000/14/ES. Hladina akustického tlaku **L<sub>p</sub>** podľa normy EN ISO 11201, EN 500-4.

Hodnota vibrácií je určená podľa normy EN 500-4. Pozrite si tabuľku „Údaje o hluku a vibráciách“, kde sú uvedené hodnoty atď.

Tieto deklarovane hodnoty boli získané laboratórnymi typovými skúškami v súlade s uvedenou smernicou alebo normami a sú vhodné pre porovnanie s deklarovane hodnotami ostatných strojov testovaných v súlade s tou istou smernicou alebo normami. Tieto deklarovane hodnoty nie sú vhodné na použitie pri posudzovaní rizík a hodnoty namerané na individuálnych pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty skutočného vystavenia a riziká poškodenia zistené jednotlivými používateľmi sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, materiálu a podoby pracoviska ako aj od doby vystavenia používateľa, jeho fyzického stavu a stavu stroja.

Spoločnosť Construction Tools EOOD nebude niesť zodpovednosť za následky vyplývajúce z použitia deklarovane hodnôt, namiesto hodnôt zohľadňujúcich reálnu expozíciu, pri individuálnom zhodnotení rizík na pracovisku, nad ktorými nemá žiadnu kontrolu.

Tento stroj môže spôsobiť syndróm vibrácií ruky-ramena, ak sa používa nevhodne. Návod EÚ pre vibrácie rúk-ramien môžete nájsť na <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Pre skoré zistenie príznakov, ktoré sa vzťahujú na vystavenie sa vibráciám, doporučujeme program zdravotných prehliadok tak, aby sa mohli postupy riadenia upraviť a tým napomôcť zabrániť budúcim problémom.

## Údaje o hlučnosti a vibráciách

Typ	Hlučnosť			Vibrácie	
	Deklarované hodnoty			Deklarované hodnoty	
	Akustický tlak	Intenzita zvuku		Hodnoty troch osí	
	EN ISO 11201	2000/14/EC		EN500-4:2011	
	Lp v uchu operátora	Lw garantované dB(A) rel. 1 pW	Lw merané dB(A) rel. 1 pW	m/s <sup>2</sup> hodnota	povolené pracovné hodiny/dni
LP 8504	92	106	104	-	-

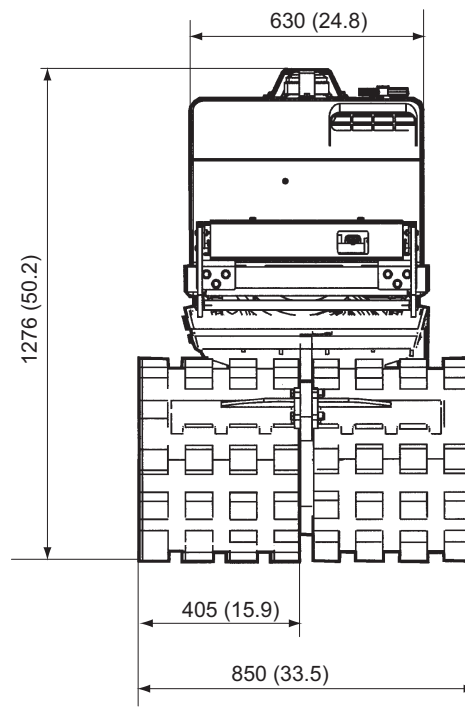
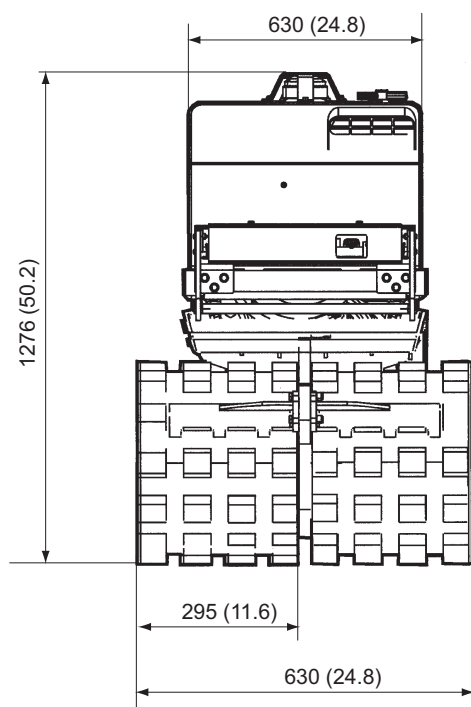
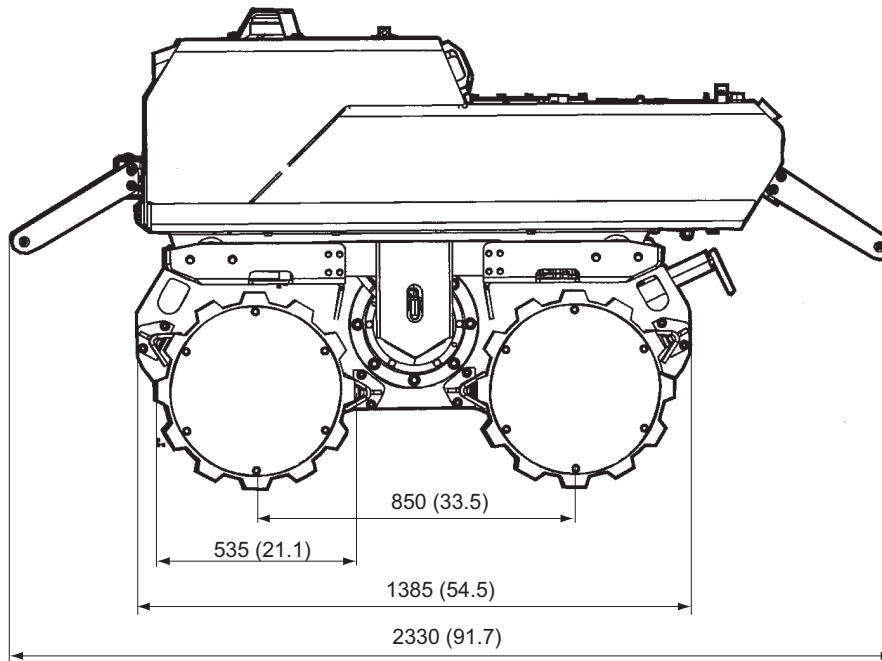
## Neurčitosti, hodnota hluku

Neurčitosti, hodnota hluku		
Typ	K <sub>WA</sub> dB(A)	K <sub>pA</sub> dB(A)
LP 8504	1,5 - 2,5	2,5-3,0

Faktor neurčitosti pre štrkové podlažie.

# Rozmery

mm (pal.)



# Prehlásenie o zhode ES

## Prehlásenie o zhode s ES (smernica ES 2006/42/ES)

My, spoločnosť Construction Tools EOOD, týmto prehlasujeme, že nižšie uvedené zariadenia sú v súlade s ustanoveniami smernice ES 2006/42/ES (Smernica o strojových zariadeniach) a 2000/14/ES (Smernica o hluku) a nižšie uvedených harmonizovaných predpisov.

Priekopový zhutňovač	Garantovaná úroveň akustického výkonu [dB(A)]	Meraná úroveň akustického výkonu [dB(A)]
LP 8504	106	104

### Použili sa nasledovné harmonizované predpisy:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011
- ◆ EN13309:2000/prEN13309:2008
- ◆ ETSI EN 301 489-1 v1.8.1 2008-04

### Použili sa nasledovné iné predpisy:

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EC
- ◆ ISO13766:2006
- ◆ 1999/5/EC

### Upovedomená inštitúcia v súvislosti so smernicou:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088  
 Göteborgsvägen 4  
 433 02 Sävedalen  
 Sweden

### Autorizovaný zástupca pre technickú dokumentáciu:

Emil Alexandrov  
 Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Generálny riaditeľ:

Nick Evans

### Výrobca:

Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Miesto a dátum:

Rousse, 2012-12-31









Neoprávnené použitie alebo kopírovanie celého obsahu a tiež jeho častí je zakázané.  
To platí obzvlášť pre obchodné značky, názvy modelov, čísla dielov a technické  
výkresy.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1147 55d | 2015-11-11

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)